
fr	Mode d'emploi	3-27
it	Istruzioni per l'uso	28-54
nl	Gebruiksaanwijzing	55-79

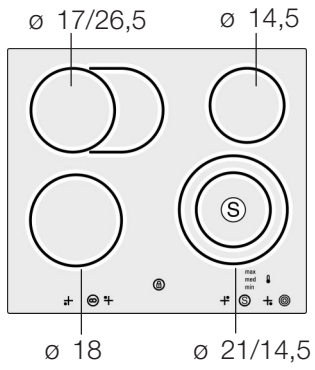
Mode d'emploi
Istruzioni per L'uso
Gebruiksaanwijzing



EF 73A..

5650035814

EF 73A..



$\varnothing = \text{cm}$

Table de matières

Remarques importantes	5
Avant l'encastrement	5
Consignes de sécurité	5
Causes de dommages	6
Apprentissage de l'appareil	8
Le bandeau de commande	8
Les foyers	9
Indicateur de chaleur résiduelle	10
Cuire	10
Réglages	10
Tableau	11
Conseils pour économiser de l'énergie	12
Frir avec le système sensoriel de rôtissage ...	13
Les positions de rôtissage	14
Poêles pour le système sensoriel de rôtissage	14
Ce qu'il faut savoir	15
Réglages	15
Tableau	16
Conseils pour le rôtissage	18
Sécurité-enfants et fonction Pause	18
Sécurité-enfants	18
Fonction Pause	19

Table de matières

Limitation automatique du temps	20
Désactiver la confirmation d'entrée	20
Entretien et nettoyage	21
Entretien	21
Nettoyage de la vitrocéramique	21
Nettoyage du cadre de la table de cuisson	22
Poêle à frire	22
Incidents et dépannage	23
Remarques:	24
Emballage et appareil usagé	25
Service après-vente	25
L'acrylamide dans certains aliments	26
Que pouvez-vous faire	26

Remarques importantes

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Seulement dans ce cas vous pouvez utiliser votre table de cuisson correctement et en toute sécurité.

Conservez avec soin la notice de montage et d'utilisation ainsi que le passeport de l'appareil. Si vous remettez l'appareil à un tiers, veuillez-y joindre les documents.

Avant l'encastrement

Avaries de transport

Contrôlez la table de cuisson après l'avoir déballée. En cas d'avaries de transport, vous ne devez pas raccorder l'appareil.

Branchement électrique

Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder la table de cuisson. En cas de dommages résultant d'un raccordement incorrect vous perdez tous droits à la garantie.

Consignes de sécurité

Huile et graisse brûlantes

Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.

Utilisez la table de cuisson uniquement pour préparer des aliments.

L'huile ou la graisse brûlante s'enflamme facilement. Risques d'incendie !

Ne chauffez jamais de la graisse ou de l'huile sans la surveiller.

Si l'huile s'enflamme, ne jamais l'éteindre avec de l'eau.

Couvrir immédiatement avec un couvercle ou une assiette.

Eteindre le foyer.

Laisser la vaisselle refroidir sur le foyer.

Foyers chauds

Ne pas toucher les foyers chauds.

Risque de brûlures !

Eloignez impérativement les enfants. L'indicateur de chaleur résiduelle met en garde de foyers chauds.

Ne jamais déposer des objets inflammables sur le foyer. Risques d'incendie !

Les câbles de raccordement des appareils électriques ne doivent pas toucher les foyers chauds. Des dommages peuvent survenir à l'isolation du câblage et à la table de cuisson.

Dessous de casseroles et foyers mouillés

Du liquide entre le dessous de la casserole et le foyer peut conduire à une pression de vapeur. La casserole peut être soulevée brusquement par la pression de la vapeur. Risque de blessures !

Maintenez toujours le foyer et le dessous de casserole secs.

Fissures dans la vitrocéramique

En cas de cassures, fissures ou fêlures dans la vitrocéramique il y a risque d'électrocution.

Mettez immédiatement l'appareil hors tension.

Coupez le fusible de l'appareil dans le boîtier à fusibles.

Appelez le service après-vente.

Réparations inexpertes

Les réparations inexpertes sont dangereuses.

Risque d'électrocution !

Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations.

Causes de dommages

Fonds de casseroles et de poêles

Les dessous de casseroles et de poêles rugueux rayent la vitrocéramique. Vérifiez votre vaisselle.

Évitez la cuisson à vide, en particulier en cas de récipients émaillés et en aluminium. Des dommages peuvent survenir au fond des récipients et à la vitrocéramique.

Pour la vaisselle spéciale, respectez les indications du fabricant.

Poêles et casseroles chaudes

Ne déposez jamais des poêles ou des casseroles chaudes sur le bandeau de commande, la zone d'affichage ou le cadre.
Des dommages peuvent survenir.

Sel, sucre et sable

Le sel, sucre et le sable occasionnent des rayures sur la vitrocéramique. Ne vous servez pas de la table de cuisson comme surface de rangement ou de travail.

Objets durs et pointus

Si des objets durs ou pointus tombent sur la table de cuisson, ils peuvent occasionner des dommages.
Ne rangez pas de tels objets au-dessus de la table de cuisson.

Aliments débordés

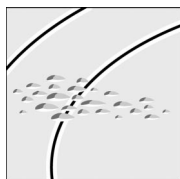
Le sucre et les aliments à forte teneur en sucre endommagent la table de cuisson. Enlevez immédiatement les aliments débordés avec un racloir à verre.
Attention Le racloir à verre a une lame aiguisée.

Feuilles et plastiques

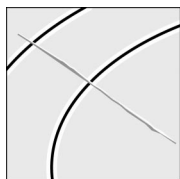
Les feuilles en aluminium ou les récipients en plastique fondent sur les foyers chauds.
Les feuilles de protection pour cuisinières ne sont pas appropriées pour votre table de cuisson.

Exemples de dommages possibles

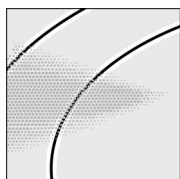
Les endommagements suivants n'influencent ni le fonctionnement ni la robustesse de la vitrocéramique.



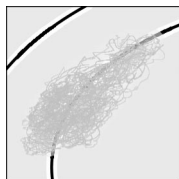
Egratignures dues à du sucre fondu ou des aliments à forte teneur en sucre.



Rayures dues à des grains de sel, de sucre ou de sable ou par des dessous de casseroles rugueux.



Effets de miroitements métalliques dus au frottement de casseroles ou à l'utilisation de détergents inappropriés.



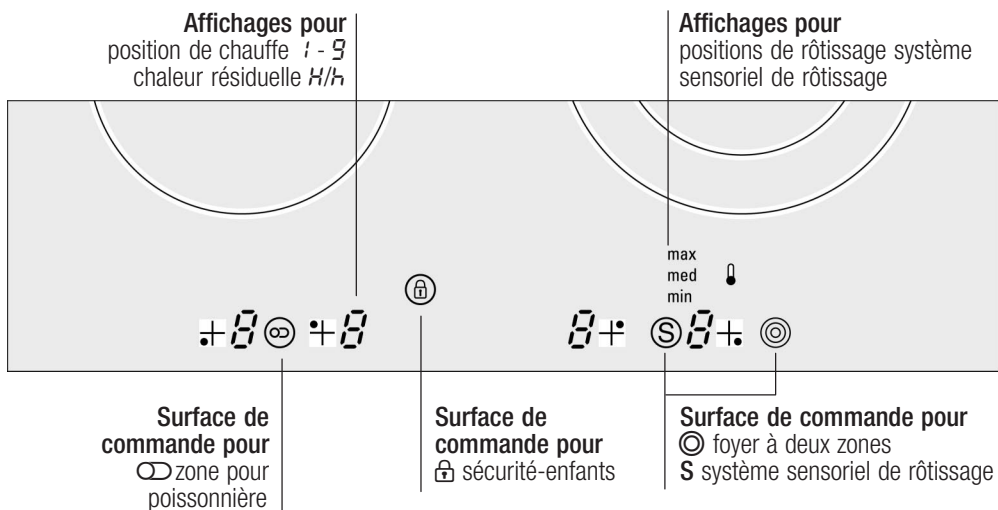
Décor effacé
dû à des produits nettoyants inappropriés.

Apprentissage de l'appareil

A la page 2 vous trouverez une vue d'ensemble des modèles avec les dimensions.

Dans ce chapitre sont décrits le bandeau de commande, les foyers et affichages.

Le bandeau de commande



Surfaces de commande

Lorsque vous touchez un symbole, la fonction respective est activée.

Exemple: Effleurer le symbole .

La surface de chauffe extérieure du foyer à deux zones est enclenchée.

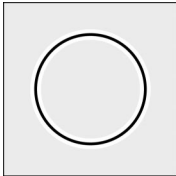
Remarque

Les réglages restent inchangés si vous touchez brièvement plusieurs champs. Ainsi vous pouvez essayer sans problème des aliments débordés dans la zone de réglage.

Veillez à ce que les surfaces de commande soient toujours propres et sèches. L'humidité et des salissures compromettent le fonctionnement.

Les foyers

Foyer à une zone

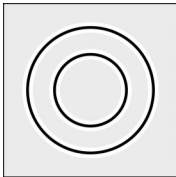


Sur ces foyers vous ne pouvez pas modifier la dimension de la surface de cuisson.


Choisissez le foyer approprié.


La dimension du récipient et celle du foyer doivent correspondre.

Foyer à deux zones



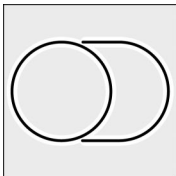
Sur ces foyers vous pouvez modifier la dimension. Le foyer doit être activé.

Enclenchement de la surface de chauffe extérieure: Effleurer le symbole . Le voyant lumineux s'allume.


Désactiver: Effleurer de nouveau le symbole . Le voyant lumineux s'éteint.


La dernière dimension est automatiquement sélectionnée lorsque vous rallumez le foyer.

Zone pour poissonnière



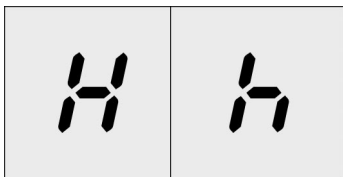
Sur ces foyers vous pouvez enclencher en plus la zone pour poissonnière. Le foyer doit être activé.

Enclenchement de la zone pour poissonnière: Effleurer le symbole . Le voyant lumineux s'allume.

Désactiver: Effleurer de nouveau le symbole . Le voyant lumineux s'éteint.

La dernière dimension est automatiquement sélectionnée lorsque vous rallumez le foyer.

Indicateur de chaleur résiduelle



Panne de courant

La table de cuisson possède pour chaque foyer un indicateur de chaleur résiduelle. Il indique quels foyers sont encore chauds. L'indicateur de chaleur résiduelle a deux niveaux.

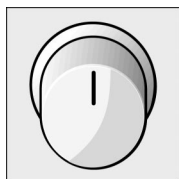
S'il apparaît un *H* à l'affichage, le foyer est encore chaud. Vous pouvez p.ex. maintenir un petit plat au chaud ou faire fondre du chocolat de couverture. Lorsque le foyer continue à refroidir, l'indicateur affiche *h*. L'affichage s'éteint lorsque le foyer a suffisamment refroidi.

L'indicateur de chaleur résiduelle se rallume automatiquement après une panne de courant. L'affichage clignote pendant env. 30 minutes. Le clignotement s'arrête lorsque vous rallumez brièvement le foyer.

Cuire

Dans ce chapitre vous apprendrez comment régler les foyers. Dans le tableau vous trouverez les positions de chauffe et les temps de cuisson pour différents plats. Les conseils ci-après vous aideront à économiser de l'énergie.

Réglages



Les interrupteurs de foyers permettent de régler la puissance de chauffe des foyers.

0 = foyer éteint

Position de chauffe 1 = puissance minimum

Position de chauffe 9 = puissance maximum

Chaque foyer possède une position de chauffe intermédiaire. Elle est marquée par un point.

Tableau

Dans le tableau suivant vous trouverez quelques exemples.

Les temps de cuisson dépendent du type, du poids et de la qualité des mets. Des écarts sont donc possibles.

	Quantité	Position de chauffage rapide 9	Position de mijotage	Durée de mijotage
Faire fondre				
Chocolat, glaçage, beurre, miel	100 g	-	1-2	-
Gélatine	1 paqu.	-	1-2	-
Réchauffer				
Légumes en conserves	400 g-800 g	2-4 mn.	1-2	3-6 mn.
Bouillon	500 ml-1 l	3-4 mn.	7-8	2-4 mn.
Soupe liée	500 ml-1 l	2-4 mn.	2-3	2-4 mn.
Lait	200 ml-400 ml	2-4 mn.	1-2	2-3 mn.
Réchauffer et maintenir au chaud				
Potée (p.ex. plat de lentilles)	400 g-800 g	2-3 mn.	1-2	
Lait	500 ml-1 l	3-4 mn.	1-2	
Décongeler et réchauffer				
Epinards surgelés	300 g-600 g	4-5 mn.	2-3	5-15 mn.
Goulasch surgelé	500 g-1 kg	4-5 mn.	2-3	20-30 mn.
Etuver				
Quenelles, boulettes (1-2 l d'eau)	4-8 pièces	8-12 mn.	4-5*	20-30 mn.
Poisson	300 g-600 g	5-8 mn.	4-5*	10-15 mn.
Faire cuire				
Riz (avec double volume d'eau)	125 g-250 g	3-4 mn.	2-3	15-30 mn.
Riz au lait (500ml-1l de lait)	125 g-250 g	4-6 mn.	1-2	25-35 mn.
Pommes de terre en robe des champs avec 1-3 tasses d'eau	750 g-1,5 kg	5-7 mn.	4-5	25-30 mn.
Pommes de terre à l'Anglaise avec 1-3 tasses d'eau	750 g-1,5 kg	5-7 mn.	4-5	15-25 mn.
Légumes frais avec 1-3 tasses d'eau	500 g-1 kg	4-5 mn.	2-3	10-20 mn.
Pâtes (1-2 l d'eau)	200 g-500 g	8-12 mn.	6-7*	6-10 mn.

	Quantité	Position de chauffage rapide 9	Position de mijotage	Durée de mijotage
Braiser				
Paupiettes	4 pièces	5-8 mn.	4-5	50-60 mn.
Rôti à braiser	1 kg	5-8 mn.	4-5	80-100 mn.
Goulasch	500 g	6-11 mn.	4-5	50-60 mn.
Poêler				
Crêpe (galette)		2-4 mn.	6-7	cuire en continu
Escalope, panée	1-2 pièces	2-4 mn.	6-7	6-10 mn.
Steak	2-3 pièces	2-4 mn.	7-8	8-12 mn.
Bâtonnets de poisson	10 pièces	2-4 mn.	6-7	8-12 mn.
Friture (dans 1-2 l d'huile)				
Produits surgelés	200 g par remplissage	10-15 mn.	8-9	faire frire en continu
Divers	400 g par remplissage	10-15 mn.	4-5	faire frire en continu

* Mijoter sans couvercle

Conseils pour économiser de l'énergie

La bonne dimension de casserole

Utilisez des casseroles et des poêles avec un fond épais plat. Des fonds inégaux allongent les temps de cuisson.

Choisissez pour chaque foyer la dimension de casserole appropriée. Le diamètre du fond de la casserole et de la poêle doit correspondre à la dimension du foyer.

Important: Les fabricants de vaisselle indiquent souvent le diamètre supérieur de la casserole. Il est généralement plus grand que le diamètre du fond.

Pour des petites quantités, utilisez une petite casserole. Une grande casserole, peu remplie, nécessite beaucoup d'énergie.

Mettre le couvercle	Couvrez les casseroles et poêles toujours avec un couvercle adapté. Une cuisson sans couvercle nécessite quatre fois plus d'énergie.
Faire cuire avec peu d'eau	Faites cuire avec peu d'eau. Ceci fait économiser de l'énergie. Les vitamines et minéraux des légumes seront conservés.
Réduire le réglage	Réduisez à temps à une position de chauffe inférieure.
Utiliser la chaleur résiduelle	<p>Si les temps de cuisson sont assez longs, éteignez le foyer 5 à 10 minutes avant la fin de la durée de cuisson.</p> <p>Aussi longtemps que l'indicateur de chaleur résiduelle <i>H</i> est allumé, vous pouvez utiliser le foyer éteint pour réchauffer et pour faire fondre des aliments.</p>

Frir avec le système sensoriel de rôtissage

Les avantages lors du rôtissage

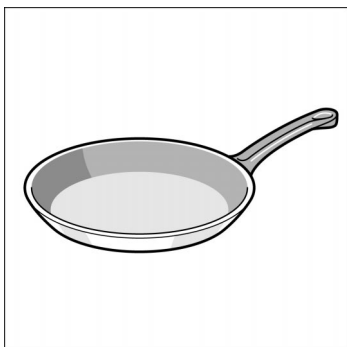
Sur le foyer avant droit vous pouvez faire frir avec le système sensoriel de rôtissage. Le grand foyer à deux zones est doté d'une sonde de rôtissage. Elle règle la température de la poêle.

Le foyer chauffe uniquement lorsque c'est nécessaire. Ceci fait économiser de l'énergie. L'huile et la graisse ne surchauffent pas.

Les positions de rôtissage

Positions de rôtissage	Température	Convient à
max	élevée	p. ex. galettes de pommes de terre, pommes de terre sautées et steaks saignants
med	moyenne	p. ex. aliments panés, produits surgelés panés, poisson, escalopes, viande émincée, légumes
min	faible	p. ex. aliments épais à frire tels que palets de viande hachée et saucisses, produits prêts à l'emploi délayés avec de l'eau, aliments frits avec du beurre ou de la margarine

Poêles pour le système sensoriel de rôtissage



Pour le rôtissage, l'appareil est livré avec une poêle. Utilisez exclusivement cette poêle. En cas d'autres poêles, la régulation ne fonctionne pas. Les poêles peuvent surchauffer.

Vous pouvez vous procurer la poêle comme accessoire optionnel chez votre revendeur d'électroménager. Veuillez indiquer le numéro HZ 10300.

La poêle possède un revêtement anti-adhérent. Vous pouvez également faire frire vos aliments avec peu de graisse.

Ce qu'il faut savoir

Ne faites jamais chauffer de la graisse sans la surveiller.

Placez la poêle au milieu sur le foyer.

Ne mettez pas de couvercle sur la poêle. Sinon le régulateur ne fonctionne pas.

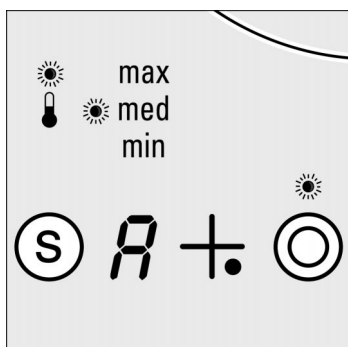
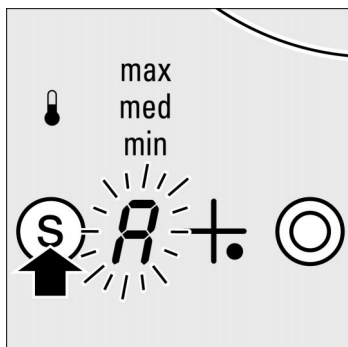
Utilisez uniquement de la graisse appropriée aux fritures. Pour du beurre, de la margarine, de l'huile d'olive ou du saindoux, sélectionnez la position de rôtissage min.

Réglages

Choisissez dans le tableau la position de rôtissage appropriée.

Placez la poêle sur le foyer.

1. Effleurer le champ S.
Le **A** clignote dans l'affichage.



2. Tournez l'interrupteur du foyer jusqu'à ce que le voyant lumineux à côté de la position de rôtissage souhaitée s'allume. Les voyants lumineux au symbole de température et au-dessus de la surface de commande du foyer à deux zones s'allument.

Un signal sonore se fait entendre lorsque la température de rôtissage est atteinte. Le voyant lumineux au symbole de température s'éteint.

3. Mettre la graisse de friture et ensuite l'aliment dans la poêle.

Retournez l'aliment comme d'habitude, afin qu'il n'attache pas.

Lorsque le mets est prêt

Ramenez l'interrupteur du foyer en position éteinte et retirez la poêle du foyer.

Remarque

Cela dure un peu plus longtemps jusqu'à ce que la température soit atteinte. La poêle ne surchauffe pas.

Tableau

Le tableau indique quelle position de rôtissage est appropriée à quel plat. Le temps de rôtissage peut varier selon la nature, le poids, l'épaisseur et la qualité des aliments.

		Position de rôtissage	Temps total de rôtissage à partir du signal sonore
Viande	Escalope, nature ou panée	med	6-10 min
	Filet	med	6-10 min
	Côtelette	med	8-12 min
	Cordon bleu	min	15-20 min
	Steaks, saignant	max	6-8 min
	Steaks, à point	med	8-10 min
	Steaks, bien cuit	med	10-12 min
	Saucisses, ébouillantées	min	8-20 min
	Saucisses, crues	min	10-30 min
	Palets de viande hachée	min	20-30 min
	Pâté de viande hachée et de foie (tranches)	min	6-9 min
	Emincés, gyros	med	7-12 min
	Saisir de la viande hâchée	med	8-15 min
	Faire fondre du lard	min	5-8 min
	Poisson	Poisson, frit	med
Filet de poisson, nature ou panét		med	10-20 min
Crevettes, gambas		med	4-10 min

		Position de rôtissage	Temps total de rôtissage à partir du signal sonore
Pommes de terre	Pommes de terre sautées à base de pommes de terre en robe des champs	max	6-12 min
	Pommes de terres sautées à base de pommes de terre crues	med	15-25 min
	Galettes de pommes de terre	max	faire frire en permanence
	Pommes de terre, glacées	med	10-15 min
Pâtes	Pâtes, frites	max	10-20 min
	Pâtes fourrées, frites	min	8-12 min
Riz	Galettes de riz, frites	med	faire frire en permanence
Plats aux œufs	Crêpe épaisse	med	faire frire en permanence
	Omelettes	min	faire frire en permanence
	Oeuf au plat	min	3-6 min
	Oeuf brouillé	min	3-6 min
	Galette épaisse sucrée	med	10-15 min
	Pain perdu	med	faire frire en permanence
Légumes	Faire saisir des oignons	min	5-10 min
	Champignons	med	10-15 min
	Courgettes, panées	med	3-8 min
	Aubergines	med	8-12 min
Produits surgelés*	Bâtonnets de poisson	med	8-12 min
	Filet de poisson, nature ou pané	med	10-15 min
	Poêlées/légumes à la poêle	min	10-15 min
	Rouleaux du printemps	med	10-20 min
	Crêpes fourrées	med	8-10 min
	Pommes frites précuites	max	15-20 min
	Gyros	med	10-15 Min
	Kebab	med	7-12 min
	Escalope, panée	med	15-20 min
	Cordon bleu	min	10-25 min
Plats cuisinés*	Produits à base de pommes de terre	med	15-17 min
	Pâtes (avec l'addition d'eau)	min	4-6 min
Divers	Croûtons	min	10-15 min
	Camembert frit/fromage frit	med	7-10 min
	Griller des amandes**	min	8-12 min

* préparation comme décrit dans les conseils pour le système sensoriel de rôtissage

** mettre dans la poêle froide

Conseils pour le rôtissage

Préparer des plats surgelés et des plats cuisinés

Mettez le plat dans la poêle froide si le fabricant le prescrit.

Les indications des fabricants, faire frire à feu moyen ou à faible feu, ne correspondent pas aux positions de rôtissage du système sensoriel de rôtissage. Suivez les indications du tableau.

Plats avec le goût de beurre


Si votre plat doit avoir le goût du beurre, ajoutez à la fin du rôtissage un peu de beurre à l'huile.

Sécurité-enfants et fonction Pause


Sécurité-enfants

Afin que des enfants ne puissent pas allumer les foyers, vous pouvez verrouiller la table de cuisson.




Verrouiller la table de cuisson

Tous les foyers doivent être éteints. Effleurez le symbole , jusqu'à ce que le voyant lumineux au-dessus du symbole s'allume. Ceci demande environ 4 secondes (temps d'enclenchement). Le voyant lumineux s'éteint au bout d'env. 10 secondes.

Supprimer le verrouillage

Effleurez le symbole , jusqu'à ce que le voyant lumineux s'éteigne. Ceci dure environ 4 secondes. Le verrouillage est désactivé.

Attention Table de cuisson verrouillée

Si vous réglez un foyer alors que la table de cuisson est verrouillée, vous verrez les affichages suivants: A l'affichage des foyers clignote un  ou l'indicateur de chaleur résiduelle en alternance avec le . Le voyant lumineux au-dessus du symbole  est allumé. Eteignez le foyer. Supprimez le verrouillage.

Remarque

La chaleur résiduelle est affichée même si la table de cuisson est verrouillée.

Réduire le temps d'enclenchement

Vous pouvez réduire le temps d'enclenchement de la sécurité-enfants de 4 à 1 seconde:

Les foyers doivent être éteints.


1. Régler les 4 foyers sur la position de chauffe 2.
2. Eteindre successivement tous les foyers de droite à gauche.
3. Pour un foyer quelconque, sélectionner une position de chauffe et appuyer sur l'interrupteur de foyer.
4. Eteindre l'interrupteur du foyer. Tous les affichages s'allument brièvement. Le temps d'enclenchement est réduit.

Vous pouvez aussi remettre le temps d'enclenchement à 4 secondes. Procédez de la même manière que pour la réduction.


Fonction Pause

Si vous devez vous absenter pour une courte durée, vous pouvez interrompre le processus de chauffe.


Activer la fonction Pause

Appuyez brièvement sur le symbole . A l'affichage des foyers clignote la position de chauffe réglée. La chauffe est interrompue.


Continuer la cuisson

Réappuyez dans les 3 minutes sur le symbole . Les foyers continuent de chauffer.

Temps de pause dépassé


Au bout de 3 minutes, un  clignote à l'affichage. Eteignez les foyers et réglez de nouveau.

Attention !

La sécurité-enfants/fonction Pause peut être activée ou désactivée involontairement par de l'eau de nettoyage, des aliments débordés ou des objets posés sur le symbole .

Limitation automatique du temps

Si un foyer est en marche depuis longtemps et vous ne modifiez pas le réglage, la limitation automatique du temps est activée.

La chauffe du foyer est interrompue.
A l'affichage du foyer clignote le .

Eteignez le foyer.

A quel moment la limitation du temps est activée dépend de la position de chauffe réglée (1 à 10 heures).

Vous pouvez rallumer le foyer à tout moment.

Désactiver la confirmation d'entrée

L'effleurement d'un champ est confirmé par un bref signal. Vous pouvez désactiver ce signal.

- 1.** Régler les 4 foyers sur la position de chauffe 3.
- 2.** Eteindre successivement tous les foyers de droite à gauche.
- 3.** Pour un foyer, sélectionner une position de chauffe. Appuyer sur l'interrupteur de foyer jusqu'à ce qu'un signal se fasse entendre.
- 4.** Eteindre l'interrupteur du foyer.

Vous pouvez aussi réactiver la confirmation d'entrée. Pour cela, procéder de la même manière que pour la désactivation.

Entretien et nettoyage

N'utilisez jamais un nettoyeur haute pression ni un nettoyeur à jet de vapeur.

Entretien

Entretenez votre table de cuisson avec un produit de protection et d'entretien pour vitrocéramique. Il couvre la surface de cuisson d'une pellicule brillante, repoussant les salissures. La table de cuisson garde longtemps son aspect du neuf. Vous vous facilitez le nettoyage.

Nettoyage de la vitrocéramique

Produits nettoyants

Nettoyez la table de cuisson après chaque utilisation. Cela évite que des résidus alimentaires s'incrustent.

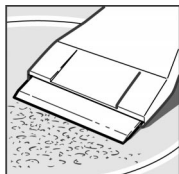
Utilisez uniquement des produits de nettoyage appropriés pour de la vitrocéramique, p.ex. BUHLER nettoyant vitrocéramique, Saint Marc Pro, JEX vitrocéramique, Stahl-fix, WK TOP.

Les taches d'eau peuvent être éliminées avec du jus de citron ou du vinaigre.

Produits nettoyants inappropriés:

N'utilisez jamais :
de tampons en paille métallique, d'éponges à dos récurant ou des détergents agressifs comme les aérosols pour four ou les détachants.

Racloir à verre



Les fortes salissures s'enlèvent le mieux avec un racloir à verre.

Enlevez la sécurité du racloir à verre.
Nettoyez la surface en vitrocéramique uniquement avec la lame.

Le boîtier pourrait rayer la vitrocéramique.



La lame est très aiguisée. Risque de blessures!
Couvrez la lame après le nettoyage.

Remplacez immédiatement les lames endommagées.

Comment nettoyer la surface de cuisson en vitrocéramique

Enlevez avec le racloir à verre les résidus d'aliment et les projections de graisse.

Nettoyer la surface tiède avec un produit nettoyant et du papier absorbant. Des taches peuvent survenir si la surface de cuisson est encore trop chaude. Essuyez la surface avec une éponge humide et ensuite avec un chiffon doux pour la sécher.

Effets de miroitements métalliques

Les décolorations sont dus à des détergents inappropriés ou à la friction des fonds de récipients. Ils s'enlèvent difficilement. Utilisez du Stahl-fix. Notre service après-vente enlève des décolorations contre remboursement des frais.

Champs de commande

Maintenez toujours cette zone propre et sèche. Des résidus d'aliment et des aliments débordés peuvent compromettre le fonctionnement.

Nettoyage du cadre de la table de cuisson

Utilisez uniquement de l'eau tiède additionnée de produit à vaisselle.

N'utilisez pas de produits mordants ou récurants ni d'accessoires tranchants. Le racloir à verre est inapproprié. Le cadre de la table de cuisson pourrait être endommagé.

Du jus de citron et du vinaigre sont inappropriés pour nettoyer le cadre de la table de cuisson.

Des endroits dépolis peuvent en être le résultat.

Poêle à frire

La poêle possède un revêtement anti-adhérent. Veuillez respecter la notice d'utilisation et d'entretien pour la poêle.

Incidents et dépannage

Il se peut qu'une petite panne gêne le bon fonctionnement de votre appareil. Avant d'appeler le service après-vente, veuillez respecter les consignes suivantes.

La table de cuisson ne fonctionne pas

Vérifiez si les fusibles pour l'appareil sont en bon état. Contrôlez s'il y a une panne de courant.

A l'affichage clignote un \square

La limitation automatique du temps a été activée. Eteignez le foyer.

Dans les affichages de foyers clignote \bar{E} et un signal retentit

La surface de commande est très encrassée ou un objet est placé sur la surface de commande. Essayez soigneusement la surface de commande ou bien enlevez l'objet.

Réparations

Seuls les techniciens du service après-vente formés sont habilités à effectuer des réparations.



Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Si un F et un chiffre clignotent en alternance dans les affichages, votre appareil a détecté une anomalie. Dans le tableau suivant vous trouverez des mesures pour y remédier.

Affichage	Anomalie	Mesure
$F\square$	L'affichage est défectueux.	Mettez l'appareil hors tension et ensuite sous tension au moyen du disjoncteur de protection dans le boîtier à fusibles ou par le disjoncteur général. Appelez le SAV si l'affichage réapparaît.
$F\bar{2}$	L'appareil est trop chaud et s'est éteint.	Eteignez les deux foyers et déplacez le récipient. $F\bar{2}$ s'éteint lorsque le foyer a suffisamment refroidi. Enlevez les récipients des foyers. Attendez quelques minutes jusqu'à ce que les foyers aient un peu refroidis. Si $F\bar{2}$ réapparaît après le rallumage, la table de cuisson est encore trop chaude. Eteignez les foyers et laissez-les refroidir davantage.

Affichage	Anomalie	Mesure
F4, tous les foyers sont éteints.	La sécurité-enfants est défectueuse.	Mettez l'appareil hors tension et ensuite sous tension au moyen du disjoncteur de protection dans le boîtier à fusibles ou par le disjoncteur général. Appelez le SAV si l'affichage réapparaît. Vous pouvez également cuisiner avec la sécurité-enfants défectueuse.
F5	Dérangement du polybox.	Mettez l'appareil hors tension et ensuite sous tension au moyen du disjoncteur de protection dans le boîtier à fusibles ou par le disjoncteur général. Appelez le SAV si l'affichage réapparaît.
F7	Système sensoriel de rôtissage défectueux.	Appelez le service après-vente. Vous pouvez cuisiner sans le système sensoriel de rôtissage.

Remarques:

La température du foyer est réglée par l'activation et la désactivation du chauffage; le chauffage rouge incandescent n'est donc pas toujours visible. Si vous sélectionnez une position de chauffe inférieure, le chauffage se coupe plus souvent. En cas de positions de chauffe supérieures, il ne se coupe que rarement. Même lors de la position la plus puissante, le chauffage se met en marche et s'éteint.

Un léger bruit de ronronnement peut être audible lorsque les foyers chauffent.

Le chauffage des différents foyers peut être plus ou moins lumineux. Selon l'angle de vue, il rayonne par-dessus le bord marqué du foyer.

Ce sont des caractéristiques techniques. Elles n'influencent aucunement la qualité et le fonctionnement.

Selon la surface du plan de travail, une petite fente irrégulière peut se former entre le plan de travail et la table de cuisson. C'est pourquoi la table de cuisson est entourée d'un joint élastique.

En raison du matériau, la vitrocéramique peut présenter des irrégularités à la surface. La surface de la table de cuisson étant très lisse, il se peut que même de très petites bulles d'un diamètre inférieur à 1 mm se voient plus ou moins. Elles ne compromettent ni le bon fonctionnement ni la durabilité de la surface de cuisson vitrocéramique.

Emballage et appareil usagé

Élimination écologique



Déballez l'appareil et éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Numéros de produit E et de fabrication FD

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Vous trouverez dans l'annuaire téléphonique l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente le plus proche. Les centres de service après-vente indiqués vous renseigneront également volontiers sur le service après-vente le plus proche de votre domicile.

Lorsque vous appelez notre service après-vente, veuillez indiquer le numéro E et le numéro FD de l'appareil.

Vous trouverez la plaque signalétique avec les numéros sur le passeport de l'appareil.

L'acrylamide dans certains aliments

Le degré de nocivité de l'acrylamide dans des aliments est actuellement discuté par des spécialistes. Nous avons rédigé pour vous cette note d'information sur la base des résultats de recherche actuels.

Comment l'acrylamide se forme-t-elle ?

L'acrylamide dans des aliments ne se forme pas par des pollutions de l'extérieur. Elle se forme dans l'aliment même lors de la préparation - à condition que l'aliment contienne des glucides et des protéines. A ce jour l'on n'explique pas encore exactement la manière et la raison de cette formation. Il se précise toutefois que la présence de l'acrylamide est fortement influencée par :

de très hautes températures
une faible teneur en eau dans les aliments
un fort brunissage des produits.

Quels aliments sont concernés ?

L'acrylamide se forme avant tout en cas de produits à base de céréales et de pommes de terre cuits à haute température, tels que.

chips, frites,
toast, petits pains, pain,
pâtisseries en pâte brisée (biscuits, pain d'épices, speculatius).

Que pouvez-vous faire

Vous pouvez éviter de fortes teneurs en acrylamide lors de la cuisson au four, du rôtissage et de grillades. Les recommandations suivantes ont été publiées par aid¹ et BMVEL² :

En général :

Utilisez si possible des pommes de terre fraîches, pour le rôtissage et les fritures. Elles ne doivent pas présenter d'endroits verts ou commençant à germer. Ne stockez pas les pommes de terre à une température inférieure à 8 °C.

Faites uniquement dorer les aliments à cuire - «Faire dorer au lieu de carboniser»

Réduisez les temps de cuisson, de rôtissage et de friture à un minimum.

Plus l'aliment à cuire est gros et épais, moins il contient d'acrylamide.

Fritures

La température de la graisse à fritures ne doit pas dépasser 175 °C. Contrôlez la température avec un thermomètre externe pour graisse.

Réduisez le temps de friture à un minimum (jusqu'à ce que l'aliment à frire soit doré).

Veillez au rapport aliment à frire et graisse. Il devrait être de 1:10 à max. 1:15, p.ex. env. 100 g de frites pour 1,5 l d'huile.

En cas de pommes de terre fraîches, trempez les morceaux pendant 1 heure dans l'eau avant de les faire frire.

Frire dans la poêle

Préparez des pommes de terre sautées à base de pommes de terre cuites. Si vous faites frire des pommes de terre crues, utilisez de la margarine ou lieu d'huile, ou de l'huile avec un peu de margarine.

Pour des pommes de terre sautées, nous vous recommandons d'utiliser la position «min» du foyer à système sensoriel de rôtissage.

¹ Brochure d'info aid «Acrylamid» publiée par aid et BMVEL, mise à jour 12/02, Internet: <http://www.aid.de>.

² Communiqué de presse 365 de BMVEL du 4.12.2002, Internet:<http://www.verbraucherministerium.de>.

Indice

Aspetti a cui prestare attenzione	30
Prima del montaggio	30
Norme di sicurezza	30
Cause dei danni	31
Conoscere l'apparecchio	33
Pannello comandi	33
Zone di cottura	34
Indicatore del calore residuo	35
Cucinare	36
Regolazione	36
Tabella	36
Consigli per risparmiare energia	38
Friggere con il sistema a sensori	39
Livelli di frittura	39
Pentole per il sistema a sensori	40
Aspetti a cui prestare attenzione	40
Regolazione	41
Tabella	42
Consigli per la frittura	44
Sicurezza bambino e funzione di pausa	44
Sicurezza bambino	44
Funzione di pausa	45

Indice

Limitazione temporale automatica	46
Disattivazione della conferma di immissione dati	46
Cura e manutenzione	47
Manutenzione	47
Pulizia delle superfici in vetroceramica	47
Pulizia della cornice del piano di cottura	48
Teglia	48
Cosa fare in caso di guasto?	49
Avvertenze:	51
Imballaggio e apparecchio dismesso	52
Servizio di assistenza tecnica	52
Acrilamide negli alimenti	53
Come intervenire	53

Aspetti a cui prestare attenzione

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Soltanto in questo modo sarà possibile utilizzare il piano di cottura in modo corretto e in condizioni di sicurezza.

Conservare con cura le istruzioni di montaggio e le istruzioni per l'uso, nonché la scheda dell'apparecchio. Se si cede l'apparecchio, è necessario consegnare anche questi documenti.

Prima del montaggio

Danni imputabili al trasporto

Controllare il piano di cottura subito dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non si deve collegare l'apparecchio.

Collegamento elettrico

Il collegamento deve essere effettuato esclusivamente da parte di personale specializzato autorizzato. In caso di danni dovuti a un collegamento effettuato in modo non corretto, decade ogni diritto di garanzia.

Norme di sicurezza

Olio e grasso bollenti

Questo apparecchio è stato concepito esclusivamente ai fini di un uso privato.

Il piano di cottura deve essere utilizzato esclusivamente per la preparazione di pietanze.

L'olio o il grasso bollenti si incendiano rapidamente. Pericolo di incendio!

Sorvegliare sempre il grasso o l'olio quando vengono fatti scaldare.

Se l'olio si incendia, non usare mai acqua.

Coprire immediatamente con un piatto o un coperchio.

Disattivare la zona di cottura.

Lasciare raffreddare la pentola sulla zona di cottura.

Zone di cottura surriscaldate

Non toccare le zone di cottura che si sono surriscaldate. Pericolo di scottature!
Tenere lontano i bambini. L'indicatore di calore residuo avverte se le zone di cottura sono surriscaldate.

Non appoggiare mai oggetti infiammabili sul piano di cottura. Pericolo di incendio!

Il cavo di allacciamento degli apparecchi elettrici non deve mai venire a contatto con le zone di cottura surriscaldate. L'isolamento del cavo e il piano di cottura possono subire danni.

Zone di cottura e fondi di pentola bagnati

La presenza di liquido tra il fondo della pentola e la zona di cottura può generare pressione prodotta dal vapore. A causa di tale pressione, la pentola potrebbe improvvisamente saltare in aria. Pericolo di lesioni!
La zona di cottura e il fondo della pentola devono essere sempre asciutti.

Crepe nel materiale in vetroceramica

In caso di fessure, crepe o fenditure del vetro-ceramica, sussiste il pericolo di scosse elettriche!
Spegnere immediatamente l'apparecchio.
Disattivare il fusibile dell'apparecchio nella relativa scatola.

Rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Riparazioni non conformi

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo.
Rischio di scosse elettriche!

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito da parte del servizio assistenza clienti.

Cause dei danni

Fondi di pentole e padelle

I fondi ruvidi delle pentole e delle padelle graffiano il materiale in vetroceramica. Controllare le stoviglie.

Evitare la cottura con pentole vuote, soprattutto se si tratta di stoviglie smaltate o in alluminio. Il fondo delle pentole e il materiale in vetroceramica potrebbero danneggiarsi.

Per le stoviglie speciali rispettare le indicazioni del produttore.

Pentole e padelle calde

Non appoggiare mai le pentole e le padelle calde sul pannello comandi, sul settore del display o sulla cornice.

Potrebbero derivarne dei danni.

Sale, zucchero e sabbia

Il sale, lo zucchero e la sabbia graffiano il materiale in vetroceramica. Non utilizzare il piano di cottura come superficie di lavoro o di appoggio.

Oggetti duri e acuminati

Gli oggetti duri e acuminati che cadono accidentalmente sul piano di cottura possono causare danni.

Non riporre questi oggetti sul piano di cottura.

Fuoriuscita di alimenti

Lo zucchero e gli alimenti a elevato contenuto di zucchero danneggiano il piano di cottura. Gli alimenti fuoriusciti devono essere eliminati immediatamente con un raschietto per vetro.

Attenzione! Il raschietto per vetro ha una lama affilata.

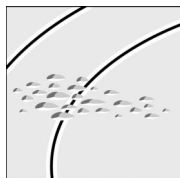
Pellicole e materiali plastici

Se appoggiati sulle zone di cottura calde, le pellicole in alluminio e i contenitori in materiale plastico fondono.

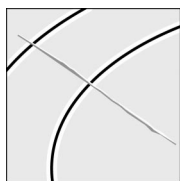
La pellicola di protezione della cucina non è adatta a questo piano di cottura.

Esempi di possibili danni

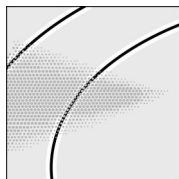
I seguenti danni non compromettono né il corretto funzionamento, né la stabilità del materiale in vetroceramica.



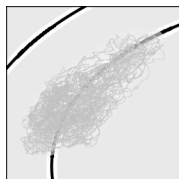
Formazione di residui gelatinosi per effetto dello zucchero fuso o di alimenti a elevato contenuto di zucchero.



Graffi dovuti ai granelli di sale, zucchero o sabbia oppure ai fondi di pentola ruvidi.



Colorazioni metalliche
per effetto dell'usura delle pentole o
in seguito all'uso di detersivi inappropriati.



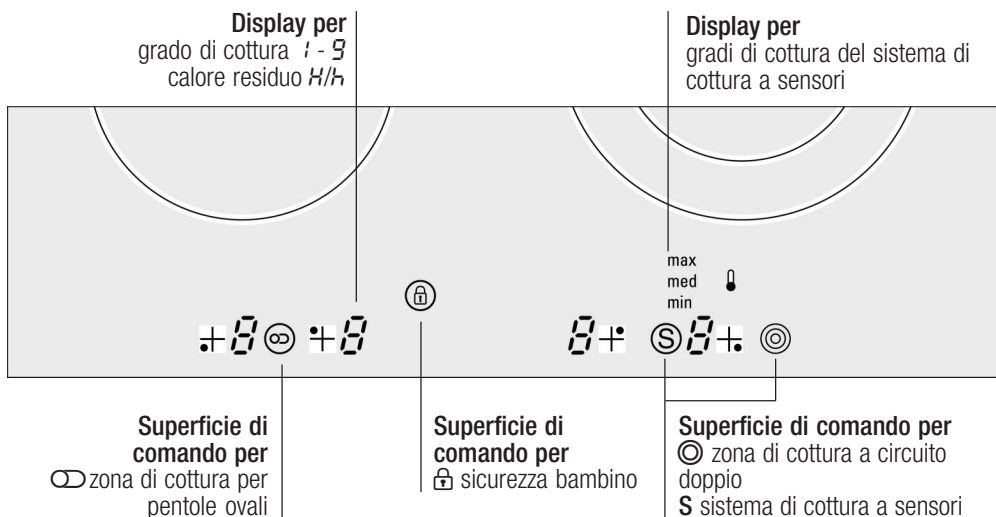
Decorazione smerigliata
in seguito all'uso di detersivi non appropriati.

Conoscere l'apparecchio

A pagina 2 è fornito un sommario dei modelli con le relative misure.

Il presente capitolo illustra il pannello comandi, le zone di cottura e i display.

Pannello comandi



Superfici di comando

Quando si tocca un simbolo, viene attivata la funzione corrispondente.

Esempio: toccare il simbolo ☉.

Viene attivato il circuito di riscaldamento esterno della zona di cottura a circuito doppio.

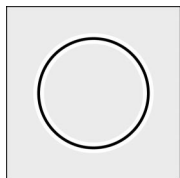
Avvertenza

Se si toccano più campi entro un breve intervallo di tempo, le impostazioni rimangono invariate. In questo modo è possibile eliminare facilmente dal campo di regolazione i residui traboccati dai tegami.

Le superfici di comando devono essere mantenute sempre pulite ed asciutte. L'umidità e lo sporco ne compromettono il corretto funzionamento.

Zone di cottura

Zona di cottura a circuito singolo

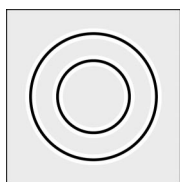


Per queste zone di cottura non è possibile modificare le dimensioni della superficie di cottura.

Scegliere la zona di cottura appropriata.

Le dimensioni della pentola e della zona di cottura devono coincidere.

Zona di cottura a circuito doppio



Per queste zone di cottura è possibile modificare le dimensioni. La zona di cottura deve essere attivata.

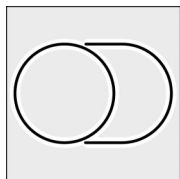
Attivazione del circuito di riscaldamento esterno: sfiorare il simbolo ☉. La lampada spia si illumina.

Disattivazione:



sfiorare nuovamente il simbolo ☉. La lampada spia si spegne.

Se si attiva nuovamente la zona di cottura, viene selezionata automaticamente l'ultima dimensione utilizzata.

Zona di cottura per pentole ovali

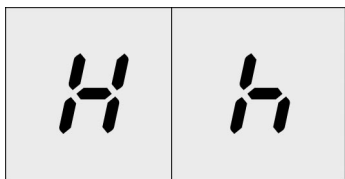


Per queste zone di cottura è possibile attivare anche la zona di cottura per pentole ovali. La zona di cottura deve essere attivata.

Attivazione della zona di cottura per pentole ovali: sfiorare il simbolo . La lampada spia si illumina. Disattivazione: sfiorare nuovamente il simbolo . La lampada spia si spegne.

Se si attiva nuovamente la zona di cottura, viene selezionata automaticamente l'ultima dimensione utilizzata.

Indicatore del calore residuo



Il piano di cottura è dotato di un indicatore di calore residuo per ciascuna zona di cottura. Tale indicatore segnala quali sono le zone di cottura ancora a temperatura elevata. L'indicatore di calore residuo presenta due gradi.

Se il display visualizza **H**, la zona di cottura è ancora calda. E' per esempio possibile mantenere calda una pietanza o far sciogliere la marmellata. Con il raffreddamento della zona di cottura, il display visualizza **h**. Il display si spegne quando la zona di cottura si è sufficientemente raffreddata.

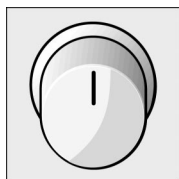
Calo di corrente

In seguito a un calo di corrente, l'indicatore di calore residuo si riattiva automaticamente. Il display lampeggia per ca. 30 minuti e cessa di lampeggiare quando si riattiva brevemente la zona di cottura.

Cucinare

Il presente capitolo spiega come regolare le zone di cottura. La tabella indica i gradi e i tempi di cottura ideali per le diverse ricette. I consigli forniti consentono di risparmiare energia.

Regolazione



Gli interruttori delle zone di cottura consentono di impostare il grado di riscaldamento delle zone di cottura stesse.

0 = zona di cottura disattivata

Grado di cottura 1 = potenza minima

Grado di cottura 9 = potenza massima

Ogni grado di cottura dispone di un grado intermedio contrassegnato da un punto.

Tabella

La tabella riportata di seguito fornisce alcuni esempi. I tempi di cottura dipendono dal tipo di alimento, dal peso, nonché dalla qualità del cibo. Pertanto sono possibili variazioni.

	Quantità	Grado di cottura 9	Grado di cottura a fuoco lento	Durata della cottura a fuoco lento
Fondere				
Cioccolata, glassa, burro, miele	100 g	-	1-2	-
Gelatina	1 confezione	-	1-2	-
Riscaldare				
Verdure in barattolo	400 g-800 g	2-4 min.	1-2	3-6 min.
Brodo	500 ml-1 l	3-4 min.	7-8	2-4 min.
Zuppa	500 ml-1 l	2-4 min.	2-3	2-4 min.
Latte	200 ml-400 ml	2-4 min.	1-2	2-3 min.

	Quantità	Grado di cottura 9	Grado di cottura a fuoco lento	Durata della cottura a fuoco lento
Riscaldare e mantenere al caldo				
Minestrone (per esempio minestrone di lenticchie)	400 g-800 g	2-3 min.	1-2	
Latte	500 ml-1 l	3-4 min.	1-2	
Scongelare e riscaldare				
Spinaci surgelati	300 g-600 g	4-5 min.	2-3	5-15 min.
Gulasch surgelato	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	20-30 min.
Stufare				
Canederli, gnocchi (1-2 l d'acqua)	4-8 porzioni	8-12 min.	4-5*	20-30 min.
Pesce	300 g-600 g	5-8 min.	4-5*	10-15 min.
Cuocere				
Riso (con doppia quantità d'acqua)	125 g-250 g	3-4 min.	2-3	15-30 min.
Riso al latte (500ml-1l di latte)	125 g-250 g	4-6 min.	1-2	25-35 min.
Patate lesse (con la buccia) con 1-3 tazze d'acqua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	25-30 min.
Patate lessate in acqua salata con 1-3 tazze d'acqua	750 g-1,5 kg	5-7 min.	4-5	15-25 min.
Verdure fresche con 1-3 tazze d'acqua	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	10-20 min.
Pasta (1-2 l d'acqua)	200 g-500 g	8-12 min.	6-7*	6-10 min.
Brasare				
Involtini	4 porzioni	5-8 min.	4-5	50-60 min.
Stufato	1 kg	5-8 min.	4-5	80-100 min.
Gulasch	500 g	6-11 min.	4-5	50-60 min.
Friggere				
Frittata (schiacciata)		2-4 min.	6-7	friggere gradualmente
Cotoletta, impanata	1-2 porzioni	2-4 min.	6-7	6-10 min.
Bistecca	2-3 porzioni	2-4 min.	7-8	8-12 min.
Bastoncini di pesce	10 porzioni	2-4 min.	6-7	8-12 min.
Friggere (in 1-2 l di olio)				
Prodotti surgelati	200 g per ogni ripieno	10-15 min.	8-9	friggere gradualmente
Altro	400 g per ogni ripieno	10-15 min.	4-5	friggere gradualmente

* Cottura senza coperchio

Consigli per risparmiare energia

Dimensioni appropriate per le pentole

Utilizzare pentole e tegami con fondo piano e spesso. Se il fondo non è piano, i tempi di cottura aumentano.

Per ogni zona di cottura è necessario usare pentole dalle dimensioni appropriate. Il diametro dei fondi delle pentole e dei tegami deve corrispondere alle dimensioni della zona di cottura in questione. Attenzione: I costruttori delle stoviglie indicano spesso il diametro superiore della pentola, il quale è di solito maggiore rispetto al diametro del fondo della pentola.

Per piccole quantità di cibo, si consiglia di utilizzare pentole di piccole dimensioni. Una pentola grande e con poco contenuto comporta un elevato consumo d'energia.

Coprire con un coperchio

Coprire sempre le pentole con un coperchio adatto. Se si cucina senza utilizzare il coperchio, si necessita di una quantità di energia quattro volte superiore a quella necessaria per la cottura con coperchio.

Cuocere con poca acqua

Si consiglia di cuocere con poca acqua. In questo modo si risparmia energia. Inoltre, le verdure conservano il proprio contenuto di vitamine e minerali.

Ridurre il grado di cottura

Al momento opportuno passare a un grado di cottura più basso.

Utilizzare il calore residuo

Per i tempi di cottura più lunghi, si consiglia di disattivare la zona di cottura già 5-10 minuti prima della fine del tempo di cottura.

Finché l'indicatore del calore residuo è illuminato *H*, è possibile utilizzare la zona di cottura – seppure disattivata – per mantenere caldo il cibo o per sciogliere.

Friggere con il sistema a sensori

Per friggere con il sistema a sensori è possibile utilizzare la zona di cottura anteriore sul lato destro. La zona di cottura a circuito doppio grande è dotata di un sensore, il quale regola la temperatura del tegame.

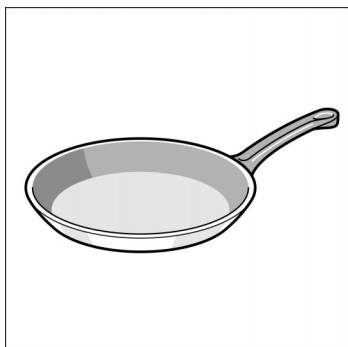
Vantaggi

La zona di cottura si riscalda solo se necessario, con conseguente risparmio d'energia. L'olio e il grasso non si surriscaldano.

Livelli di frittura

Livelli di frittura	Temperatura	Ideale per
max	alto	per esempio frittelle di patate, patate arrostate e bistecche (al sangue)
med	medio	per esempio pietanze impanate, prodotti surgelati impanati, pesce, scaloppine, spezzatino, verdure
min	basso	per esempio pietanze arrostate spesse, quali polpette e salsicce, prodotti pronti da mescolare con acqua, nonché pietanze arrosto cucinate con burro o margarina

Pentole per il sistema a sensori



Per friggere è stato fornito in dotazione un tegame. Utilizzare esclusivamente questo tegame. Qualora si utilizzino tegami differenti, il sistema di regolazione non funziona. Altri tegami possono surriscaldarsi.

Il tegame adatto può essere richiesto come accessorio speciale presso il proprio rivenditore specializzato. Indicare il codice HZ 10300.

La pentola è dotata di rivestimento antiaderente. E' anche possibile cucinare con poco grasso.

Aspetti a cui prestare attenzione

Mantenere sempre sotto controllo il grasso quando lo si fa scaldare.

Posizionare la pentola al centro della zona di cottura.

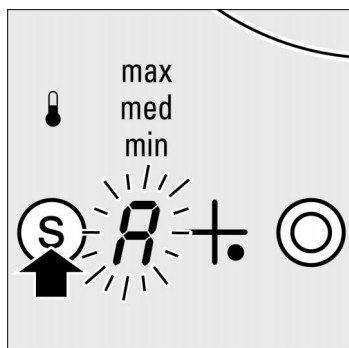
Non coprire il tegame. In caso contrario il dispositivo di regolazione non funziona.

Utilizzare esclusivamente grasso adatto a friggere. Se si desidera cucinare con burro, margarina, olio d'oliva o strutto, usare il grado min.

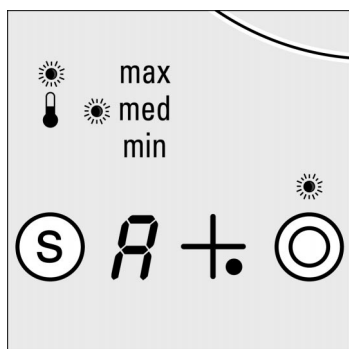
Regolazione

Impostare il livello di frittura appropriato scegliendolo tra quelli riportati dalla tabella.

Posizionare il tegame sulla zona di cottura.



1. Sfiocare il pannello S.
Sul display lampeggia A



2. Ruotare l'interruttore delle zone di cottura finché la lampada spia accanto al livello di frittura desiderato non si illumina. Le lampade spia presso il simbolo della temperatura e al di sopra della superficie di comando della zona di cottura a circuito doppio sono illuminate.

Al raggiungimento della temperatura di frittura, risuona un segnale acustico. La lampada spia accanto al simbolo della temperatura si spegne.

3. Mettere quindi nel tegame il grasso e successivamente la pietanza.

Voltare come d'abitudine per evitare che bruci.

Disattivare l'interruttore delle zone di cottura e togliere il tegame dalla zona di cottura.

E' necessario un tempo più lungo per il raggiungimento della temperatura richiesta. Il tegame non si surriscalda.

Quando la pietanza è pronta

Avvertenza

Tabella

La tabella indica il grado di cottura in forno che meglio si addice a ogni tipo di pietanza. Il tempo di cottura può variare in funzione del tipo di alimento, del peso, dello spessore, nonché della qualità del cibo.

		Grado di cottura in forno	Tempo di cottura complessivo a partire dall'emissione del segnale acustico
Carne	Scaloppina al naturale o impanata	med	6-10 min.
	Filetto	med	6-10 min.
	Cotoletta	med	8-12 min.
	Cordon bleu	min	15-20 min.
	Bistecche al sangue	max	6-8 min.
	Bistecche a media cottura	med	8-10 min.
	Bistecche ben cotte	med	10-12 min.
	Salsicciotti bolliti	min	8-20 min.
	Salsicciotti crudi	min	10-30 min.
	Polpette	min	20-30 min.
	Pasticcio di fegato (a fette)	min	6-9 min.
	Carne sminuzzata, "Gyros"	med	7-12 min.
Rosolare la carne	med	8-15 min.	
Far sciogliere lo speck	min	5-8 min.	
Pesce	Pesce al forno	med	10-20 min.
	Filetto di pesce al naturale o impanato	med	10-20 min.
	Scampi, gamberetti	med	4-10 min.
Patate	Patate al forno preparate usando patate lesse con la buccia	max	6-12 min.
	Patate al forno preparate usando patate crude	med	15-25 min.
	Frittelle di patate	max	Arrostire con continuità
	Patate glassate	med	10-15 min.
Pasta	Pasta, al forno	max	10-20 min.
	Ravioli, al forno	min	8-12 min.
Riso	Dolcetti di riso, al forno	med	Arrostire con continuità

		Grado di cottura in forno	Tempo di cottura complessivo a partire dall'emissione del segnale acustico
Pietanze a base di uova	Frittate	med	Arrostire con continuità
	Omelette	min	Arrostire con continuità
	Uova al tegamino	min	3-6 min.
	Uova strapazzate	min	3-6 min.
	Frittata dolce sminuzzata	med	10-15 min.
	Pane fritto	med	Arrostire con continuità
Verdura	Rosolare le cipolle	min	5-10 min.
	Funghi	med	10-15 min.
	Zucchini, impanati	med	3-8 min.
	Melanzane	med	8-12 min.
Prodotti surgelati*	Bastoncini di pesce	med	8-12 min.
	Filetto di pesce, al naturale o impanato	med	10-15 min.
	Pietanze pronte/verdure pronte	min	10-15 min.
	Involtini primavera	med	10-20 min.
	Frittata con ripieno	med	8-10 min.
	Patatine fritte	max	15-20 min.
	"Gyros"	med	10-15 min.
	"Döner Kebab"	med	7-12 min.
	Scaloppine impanate	med	15-20 min.
Cordon bleu	min	10-25 min.	
Pietanze pronte*	Prodotti a base di patate	med	15-17 min.
	Pasta (con aggiunta di acqua)	min	4-6 min.
Altro	Crostini	min	10-15 min.
	Camembert al forno/formaggio al forno	med	7-10 min.
	Arrostire le mandorle**	min	8-12 min.

* Per la preparazione seguire i consigli forniti per il sistema di cottura in forno a sensori

** Mettere nel tegame freddo

Consigli per la frittura

Preparazione di pietanze pronte e surgelate

Se indicato sulla confezione, mettere la pietanza nel tegame freddo.

Le indicazioni sulla confezione, quali “friggere a elevata temperatura / a media temperatura / a bassa temperatura”, non corrispondono ai livelli di frittura del sistema a sensori. Attenersi alle indicazioni fornite dalla tabella.

Pietanze a base di burro


Se si desidera che la propria pietanza abbia il sapore di burro, aggiungere del burro all'olio alla fine della cottura.

Sicurezza bambino e funzione di pausa


Sicurezza bambino

E' possibile bloccare il piano di cottura per evitare che i bambini possano accendere le zone di cottura.




Blocco del piano di cottura

Tutte le zone di cottura devono essere disattivate. Toccare il simbolo  finché la lampada spia vicino al simbolo non si illumina. Questo dura circa 4 secondi (tempo di inserzione). La lampada spia si spegne dopo ca. 10 secondi.

Annullamento del blocco

Toccare il simbolo  finché la lampada spia non si spegne. Questa operazione dura circa 4 secondi. Il blocco viene rimosso.

Attenzione Piano di cottura bloccato

Se si imposta una zona di cottura quando il piano di cottura è bloccato, si verifica quanto segue: sul display delle zone di cottura lampeggia uno  oppure, alternativamente, lampeggiano l'indicatore del calore residuo e uno . La lampada spia al di sopra del simbolo  si accende. Disattivare la zona di cottura. Annullare il blocco.

Avvertenza

Il calore residuo viene visualizzato anche quando il piano di cottura è bloccato.

Riduzione del tempo di inserzione

Il tempo di inserzione della sicurezza bambino può essere ridotto da 4 a 1 secondo.

Le zone di cottura devono essere disattivate.


1. Impostare le 4 zone di cottura sul grado 2.
2. Disattivare in successione le zone di cottura procedendo da destra verso sinistra.
3. Selezionare il grado di cottura desiderato per la zona di cottura in questione e azionare l'interruttore delle zone di cottura.
4. Disattivare l'interruttore delle zone di cottura. Tutti i display si illuminano brevemente. Il tempo di inserzione è stato così ridotto.

Il tempo di inserzione può essere nuovamente incrementato sino a 4 secondi. A questo scopo, procedere seguendo le medesime indicazioni fornite per la riduzione del tempo di inserzione.


Funzione di pausa

Quando ci si deve allontanare per breve tempo, è possibile interrompere il processo di riscaldamento.


Attivazione della funzione di pausa

Premere brevemente il simbolo . Sul display delle zone di cottura lampeggia il grado di cottura impostato. Il riscaldamento si interrompe.


Prosecuzione della cottura

Entro 3 minuti premere nuovamente il simbolo . Le zone di cottura riprendono a riscaldarsi.

Superamento del tempo di pausa

Dopo 3 minuti, sul display lampeggia uno . Disattivare le zone di cottura, quindi procedere a una nuova impostazione.

Attenzione!

La presenza sul simbolo  di acqua di pulitura, liquido fuoriuscito o oggetti di qualsiasi genere può provocare l'attivazione o la disattivazione involontaria della funzione Sicurezza bambino o Pausa.

Limitazione temporale automatica

Se una zona di cottura resta in funzione a lungo senza subire alcuna modifica in termini di regolazione, si attiva la limitazione temporale automatica.

Il riscaldamento della zona di cottura si interrompe. Sul display delle zone di cottura lampeggia il valore ∞ .

Spegnere la zona di cottura.

Il momento di attivazione del sistema di limitazione temporale dipende dal grado di cottura impostato (da 1 a 10 ore).

La zona di cottura può essere riattivata in qualunque momento.

Disattivazione della conferma di immissione dati

Quando si aziona un pannello, viene emesso un breve segnale acustico a conferma dell'operazione. Questo segnale acustico può essere disattivato.

1. Impostare le 4 zone di cottura sul livello 3.
2. Disattivare in successione le zone di cottura procedendo da destra verso sinistra.
3. Selezionare un grado di cottura per una data zona di cottura. Premere l'interruttore delle zone di cottura finché non risuona un segnale acustico.
4. Disattivare l'interruttore delle zone di cottura.

E' possibile attivare nuovamente la conferma di immissione dati. A questo scopo, procedere seguendo le medesime indicazioni fornite per la disattivazione.

Cura e manutenzione

Non utilizzare mai detersivi ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Manutenzione

Per la cura del piano di cottura si consiglia l'impiego di un detersivo e di un agente protettivo adatti al vetroceramica. Tali prodotti ricoprono la superficie di cottura con una pellicola lucente e resistente allo sporco. In questo modo il piano di cottura rimarrà a lungo in buone condizioni e sarà più facile pulirlo.

Pulizia delle superfici in vetroceramica

Detersivo

Pulire il piano di cottura dopo ogni utilizzo, evitando che i residui di cottura si induriscano.

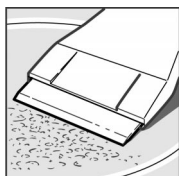
Utilizzare esclusivamente detersivi adatti al vetroceramica, quali CERA CLEAN, cera-fix e Sidol.

Le macchie d'acqua possono essere eliminate usando limone o aceto.

Detersivi non appropriati

Non utilizzare mai i seguenti prodotti: spugne ruvide, abrasivi o detersivi aggressivi, quali spray per il forno e smacchiatori.

Raschietto per vetro



In caso di forte imbrattamento, si consiglia di utilizzare un raschietto per vetro.

Togliere la sicura al raschietto per vetro. Per pulire la superficie in vetroceramica, si raccomanda di utilizzare solo la lama. L'involucro potrebbe graffiare la superficie in vetroceramica.



La lama è molto affilata. Pericolo di lesioni! Rimettere la sicura alla lama dopo ogni utilizzo.

Sostituire immediatamente le lame danneggiate.

Pulizia della superficie di cottura in vetroceramica

Eliminare i residui di cibo e di grasso servendosi del raschietto per vetro.

Pulire la superficie tiepida con detergente e carta da cucina. Se la superficie di cottura è ancora troppo calda, possono comparire delle macchie.

Lavare la superficie e asciugarla con un panno morbido.

Scolorimenti a iridescenza metallica

Gli scolorimenti sono provocati dall'uso di detersivi non appropriati o dallo sfregamento delle pentole stesse e sono difficilmente rimovibili. Utilizzare Stahl-Fix o Sidol. Il nostro servizio di assistenza tecnica elimina questi scolorimenti (a pagamento).

Pannelli comandi

Tenere queste zone sempre pulite e asciutte. La presenza di residui può comprometterne il corretto funzionamento.

Pulizia della cornice del piano di cottura

Utilizzare soltanto soluzione alcalina di lavaggio tiepida.

Non usare prodotti corrosivi o abrasivi. Il raschietto per vetro non è adatto. La cornice del piano di cottura potrebbe venire danneggiata.

Limone e aceto non sono adatti alla pulizia della cornice del piano di cottura, perché potrebbero causare la formazione di zone opache.

Teglia

La teglia è dotata di rivestimento antiaderente. Rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso e le indicazioni di manutenzione relative alla teglia.

Cosa fare in caso di guasto?

Quando si verifica qualche malfunzionamento, si tratta spesso di una sciocchezza. Prima di rivolgersi al servizio di assistenza tecnica, prestare attenzione alle seguenti avvertenze:

Il piano di cottura non funziona

Verificare che i fusibili dell'apparecchio siano in perfette condizioni. Accertarsi che non si sia verificato un calo di corrente.

Sul display lampeggia uno \square

Il sistema automatico di delimitazione temporale è stato attivato. Spegnerne la zona di cottura.

Sui display delle zone di cottura lampeggia E e risuona un segnale acustico

La superficie di comando è molto sporca oppure vi è un oggetto appoggiato sopra. Pulire accuratamente la superficie di comando o rimuovere l'oggetto.

Riparazioni

Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici qualificati del servizio di assistenza.



Interventi di riparazione non conformi possono causare gravi pericoli.

Se il display visualizza alternativamente il simbolo F e una cifra, l'apparecchio ha rilevato un'anomalia. La tabella riportata qui di seguito illustra le possibili misure da adottare.

Display	Errore	Misura
<i>F0</i>	Il display è difettoso.	Disattivare l'apparecchio attraverso il dispositivo di protezione domestico o mediante l'interruttore automatico della scatola dei fusibili, quindi attivarlo nuovamente. Se la visualizzazione del display è rimasta immutata, contattare il servizio di assistenza tecnica.
<i>F2</i>	L'apparecchio è surriscaldato e si è disattivato.	Disattivare le due zone di cottura e spostare la pentola lateralmente <i>F2</i> si spegne quando la zona di cottura si è raffreddata a sufficienza. Togliere le pentole dalle zone di cottura. Attendere qualche minuto, finché le zone di cottura non si sono in parte raffreddate. Se, dopo l'attivazione, viene nuovamente visualizzato <i>F2</i> , la temperatura del piano di cottura è ancora troppo elevata. Disattivare le zone di cottura e lasciarle raffreddare ancora
<i>F4</i> , tutte le zone di cottura sono disattivate.	Sicurezza bambino difettosa.	Disattivare l'apparecchio attraverso il dispositivo di protezione domestico o mediante l'interruttore automatico della scatola dei fusibili, quindi attivarlo nuovamente. Se la visualizzazione del display è rimasta immutata, contattare il servizio di assistenza tecnica. E' possibile cucinare anche quando la sicurezza bambino è difettosa.
<i>F5</i>	Anomalia a livello della scatola di connessione multifunzionale.	Disattivare l'apparecchio attraverso il dispositivo di protezione domestico o mediante l'interruttore automatico della scatola dei fusibili, quindi attivarlo nuovamente. Se la visualizzazione del display è rimasta immutata, contattare il servizio di assistenza tecnica.
<i>F7</i>	Sistema di cottura arrosto a sensori difettoso.	Rivolgersi al servizio assistenza tecnica. E' possibile cucinare senza sistema di cottura arrosto a sensori.

Avvertenze:

La temperatura della zona di cottura viene regolata attraverso l'attivazione e la disattivazione del sistema di riscaldamento; il riscaldamento incandescente non è sempre ben visibile. Se è stato selezionato un grado di cottura basso, il sistema di riscaldamento si disattiva più frequentemente rispetto al caso in cui si selezionino gradi di cottura più elevati. Il sistema di riscaldamento si attiva e si disattiva anche con il grado massimo.

Durante la fase di riscaldamento delle zone di cottura può essere udibile un leggero ronzio.

Il sistema di riscaldamento delle diverse zone di cottura può illuminarsi in modo differente. A seconda dell'angolo di osservazione, è visibile al di sopra del bordo contrassegnato della zona di cottura.

Si tratta di caratteristiche tecniche che non influiscono in alcun modo sulla qualità e sul funzionamento.

A seconda del tipo di superficie della piastra di lavoro, si può creare una fessura piccola e irregolare tra il piano di cottura e la piastra di lavoro. Per questo motivo, il piano di cottura è dotato di una guarnizione elastica.

Il vetroceramica può presentare sulla superficie delle irregolarità dovute al tipo di materiale. Per effetto della superficie lucida del piano di cottura, si potrebbero scorgere in modo più o meno marcato anche piccolissime bollicine con diametro inferiore a 1 mm. Queste non compromettono né la funzionalità né la durata della superficie di cottura in vetroceramica.

Imballaggio e apparecchio dismesso

Smaltimento conforme alle normative per la tutela ambientale



Disimballare l'apparecchio e provvedere a smaltire l'imballaggio conformemente alle normative vigenti in materia di tutela ambientale.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Servizio di assistenza tecnica

Sigla del prodotto e numero FD

Qualora l'apparecchio necessiti di riparazioni, è possibile rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica. L'indirizzo e il numero telefonico del centro di assistenza tecnico più vicino sono riportati nella guida telefonica. Anche i centri di assistenza citati sono disponibili a fornire informazioni circa il punto di assistenza più vicino.

Nel caso in cui ci si rivolga al nostro servizio di assistenza tecnica, si raccomanda di indicare la sigla del prodotto e il numero FD dell'apparecchio. La targhetta con i codici necessari si trova sulla scheda dell'apparecchio stesso.

Acrilamide negli alimenti

La nocività dell'acrilamide negli alimenti è attualmente oggetto di discussione da parte di esperti del settore. Sulla base dei risultati ottenuti dalle ultime ricerche abbiamo preparato per Voi questo opuscolo informativo.

Come si forma l'acrilamide?

L'acrilamide presente negli alimenti non si forma a causa delle impurità provenienti dall'esterno, bensì viene prodotto durante la preparazione all'interno degli alimenti stessi - a condizione che questi ultimi contengano carboidrati e proteine. Tuttavia non è ancora stato chiarito del tutto come si sviluppi esattamente questo processo. Ciononostante è stato osservato che il contenuto acrilamidico è fortemente influenzato dai seguenti fattori:

temperature elevate
basso contenuto d'acqua negli alimenti
marcata doratura dei prodotti.

Quali sono gli alimenti interessati?

L'acrilamide si forma principalmente negli alimenti a base di patate e cereali riscaldati a elevate temperature, quali per esempio

patatine, patate fritte,
toast, panini, pane,
prodotti a base di pasta frolla (biscotti, panpepato, biscotti di panpepato).

Come intervenire

Si può evitare che cuocendo al forno, con il grill o friggendo si formino quantità elevate di acrilamide. Le raccomandazioni riportate qui di seguito sono state fornite da aid¹ e BMVEL²:

Generalità:

Per friggere e arrostitire, utilizzare preferibilmente patate fresche che non presentino punti verdi o soggetti a germinazione. Non conservare le patate a temperature inferiori agli 8 °C.

Far assumere agli alimenti un colore bruno dorato: "dorare anziché arrostitire".

Impostare valori minimi per i tempi di cottura, per arrostire e per friggere.

Quanto più grandi e più spessi sono gli alimenti da cuocere, tanto minore è la quantità di acrilamide che essi contengono.

Friggere

La temperatura del grasso per friggere non deve superare i 175 °C. Controllare la temperatura con un termometro esterno per grassi.

Impostare un tempo di frittura minimo (finché gli alimenti non assumono un colore bruno-dorato).

Prestare attenzione al rapporto pietanza/grasso di frittura. Questo valore deve corrispondere a 1:10 fino a un massimo di 1:15, per esempio per ca. 100 g di patatine fritte, usare 1,5 l di olio.

Mettere a bagno per un'ora le patate fresche, già tagliate, prima di friggerle.

Arrostire nel tegame

Per far arrostire le patate, utilizzare patate cotte. Per le pietanze a base di patate crude, usare margarina anziché olio oppure olio con un po' di margarina.

Per arrostire le patate si consiglia d'impostare il grado "min" della zona di cottura del sistema di cottura a sensori.

¹ Opuscolo informativo aid "Acilamide", edito da aid e BMVEL, Stand 12/02, Internet: <http://www.aid.de>.

² Comunicato stampa 365 di BMVEL del 04/12/2002, Internet:<http://www.verbraucherministerium.de>.

Inhoudsopgave

Hierop moet u letten	57
Voor het inbouwen	57
Veiligheidsvoorschriften	57
Oorzaken van schade	58
Het apparaat leren kennen	60
Het bedieningspaneel	60
De kookzones	61
Restwarmte-indicatie	62
Koken	62
Zo stelt u in	62
Tabel	63
Tips voor het sparen van energie	64
Braden met de braadsensor	65
De braadstanden	65
Pannen voor de braadsensor	66
Dit dient u te weten	66
Zo stelt u in	67
Tabel	68
Tips voor het braden	69

Inhoudsopgave

Kinderslot en pauzefunctie	70
Kinderslot	70
Pauzefunctie	71
Automatische tijdsbegrenzing	71
Invoerbevestiging uitschakelen	72
Onderhoud en reiniging	72
Onderhoud	72
Reiniging van de vitrokeramische plaat	73
Reiniging van de omlijsting van de kookplaat	74
Braadpan	74
Wat te doen bij storingen?	74
Opmerkingen:	76
De verpakking en uw oude apparaat	77
Klantenservice	77
Acrylamide in levensmiddelen	78
Hoe kunt u een hoog acrylamidegehalte voorkomen?	78

Hierop moet u letten

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u de kookplaat veilig en op de juiste manier gebruiken.

Bewaar de gebruiksaanwijzing, het installatievoorschrift en het identificatiebewijs van het apparaat goed. Geeft u het apparaat door aan anderen, doe de documenten er dan bij.

Voor het inbouwen

Transportschade

Controleer de kookplaat na het uitpakken. Bij transportschade mag u het apparaat niet aansluiten.

Elektrische aansluiting

Alleen een erkend vakman mag de kookplaat aansluiten. Bij schade als gevolg van een verkeerde aansluiting vervalt de aanspraak op garantie.

Veiligheidsvoorschriften

Oververhitte olie en vet

Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Gebruik de kookplaat uitsluitend voor het bereiden van gerechten.

Oververhitte olie en vet vatten snel vlam.

Brandgevaar!

Verwarm vet of olie nooit zonder dat er toezicht bij is.

Wanneer de olie vlam vat, deze nooit blussen met water.

Leg er onmiddellijk een deksel of bord op.

Schakel de kookzone uit.

Laat het kookgerei op de kookzone afkoelen.

Hete kookzones

Hete kookzones niet aanraken. Verbrandingsgevaar! Houd kinderen uit de buurt. De restwarmte-indicatie waarschuwt voor hete kookzones.

Nooit brandbare voorwerpen op de kookplaat leggen. Brandgevaar!

Natte bodems van pannen en kookzones

Aansluitkabels van elektrische apparaten mogen de hete kookzones niet raken. De isolatie van de kabel en de kookplaat kunnen beschadigd raken.

Wanneer zich vloeistof tussen de bodem van de pan en de kookzone bevindt kan er dampdruk ontstaan. Door de dampdruk kan de pan plotseling omhoog springen. Gevaar voor letsel!
Zorg ervoor dat de kookzone en de bodem van de pan altijd droog zijn.

Barsten in het glaskeramiek

Bij breuken, barsten of scheuren in het glaskeramiek bestaat er gevaar van een elektrische schok. Zet het apparaat onmiddellijk uit. Schakel de zekering voor het apparaat in de meterkast uit. Bel de klantenservice.

Ondeskundige reparaties

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Risico van elektrische schokken!
Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice.

Oorzaken van schade

Bodems van pannen

Door ruwe bodems van pannen ontstaan krassen op het glaskeramiek. Controleer uw kook- en bakgerei.

Zorg ervoor dat de pannen niet leegkoken. Dit geldt vooral voor email- en aluminiumpannen. De bodem van de pan en het glaskeramiek kunnen worden beschadigd.

Let bij speciaal servies op de informatie van de fabrikant.

Hete pannen

Nooit hete pannen op het bedieningspaneel, het indicatiegebied of de omlijsting zetten. Hierdoor kan schade ontstaan.

Zout, suiker en zand

Zout, suiker en zand veroorzaken krassen op het glaskeramiek. Gebruik de kookplaat niet als plaats om iets neer te zetten of als werkvlak.

Harde en puntige voorwerpen

Wanneer er harde en puntige voorwerpen op de kookplaat vallen, kan deze beschadigd raken. Bewaar dergelijke voorwerpen niet boven de kookplaat.

Overgelopen etenswaar

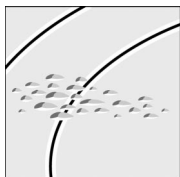
Suiker en sterk suikerhoudende gerechten beschadigen de kookplaat. Verwijder overgelopen etenswaar onmiddellijk met een schraper. Opgelet De schraper heeft een scherp mes.

Folie en kunststof

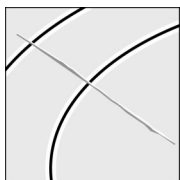
Aluminiumfolie of kookgerei van kunststof smelten op de hete kookzones. Bakpapier is niet geschikt voor uw kookplaat.

Voorbeelden van mogelijke schade

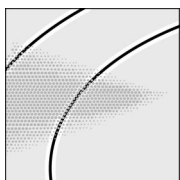
De volgende schade beïnvloedt noch de functie noch de stabiliteit van het glaskeramiek.



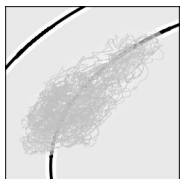
De vorming van blaasjes door aangekoekte suiker of sterk suikerhoudende gerechten.



Krassen door zout-, suiker- of zandkorrels of door ruwe bodems van pannen.



Metaalachtige verkleuringen door slijtage van de pan of door ongeschikte reinigingsmiddelen.



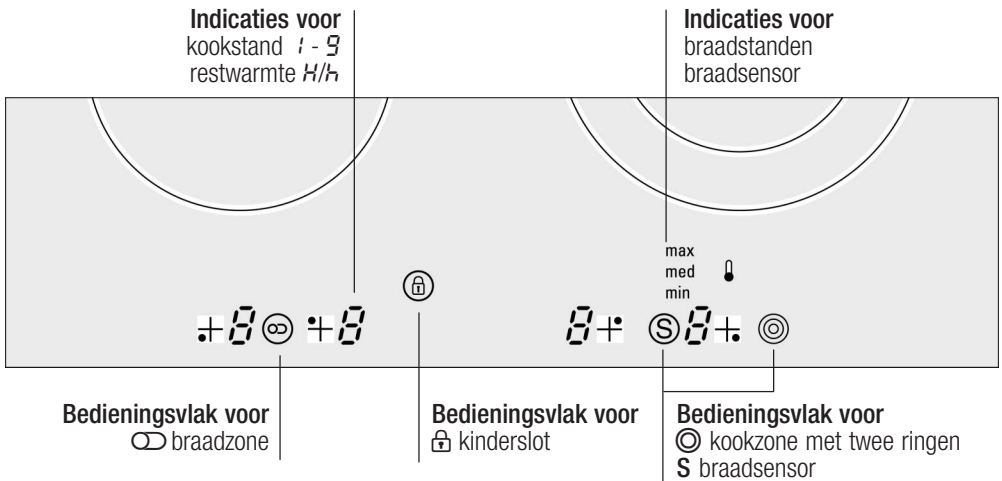
Afgeschuurd decor door ongeschikte reinigingsmiddelen.

Het apparaat leren kennen

Op pagina 2 vindt u een typenoverzicht met informatie over afmetingen.

In dit hoofdstuk worden bedieningspanelen, kookzones en aanduidingen beschreven.

Het bedieningspaneel



Bedieningsvlakken

Wanneer u een symbool aanraakt, wordt de betreffende functie geactiveerd.

Voorbeeld: symbool  aantippen.

De buitenste verwarmingsring van de kookzone met twee ringen wordt erbij ingeschakeld.

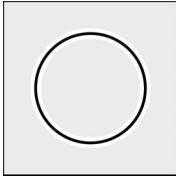
N.B.

De instellingen blijven onveranderd wanneer u korte tijd meerdere velden tegelijk aanraakt. U kunt dan probleemloos overgekookt eten in het instelbereik wegvegen.

Zorg ervoor dat de bedieningsvlakken altijd schoon en droog zijn. Vochtigheid en vuil verminderen de werking ervan.

De kookzones

Kookzone met één ring

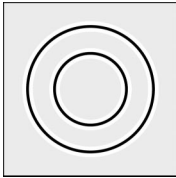


Bij deze kookzones kunt u de grootte van het kookvlak niet veranderen.

Kies de juiste kookzone.

De grootte van de pan en de kookplaat dienen overeen te stemmen.

Kookzone met twee ringen



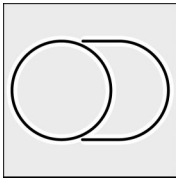
Bij deze kookzones kunt u de grootte veranderen. De kookzone moet ingeschakeld zijn.

Extra inschakelen van de buitenste verwarmingsring: symbool ☉ aantippen. Dan brandt het indicatielampje. Uitschakelen:

symbool ☉ opnieuw aantippen. Het indicatielampje gaat uit.

Wanneer u de kookzone weer inschakelt, wordt automatisch de laatste grootte gekozen.

Braadzone



Bij deze kookzones kunt u de braadzone erbij inschakelen. De kookzone moet ingeschakeld zijn.

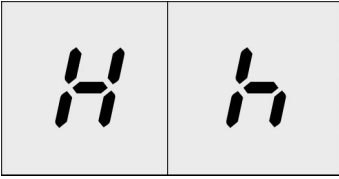
Extra inschakelen van de braadzone: symbool ☉ aantippen. Dan brandt het indicatielampje.

Uitschakelen:

symbool ☉ opnieuw aantippen. Het indicatielampje gaat uit.

Wanneer u de kookzone weer inschakelt, wordt automatisch de laatste grootte gekozen.

Restwarmte-indicatie



Stroomuitval

De kookplaat heeft een restwarmte-indicatie voor elke kookzone. Deze laat zien welke kookzones nog heet zijn. De restwarmte-indicatie wordt op twee manieren weergegeven.

Verschijnt er een *H* op het display, dan is de kookzone nog heet. U kunt bijv. een klein gerecht warm houden of couverture smelten.

Koelt de kookzone verder af, dan verandert de indicatie in *h*. Deze aanduiding blijft staan tot de kookzone voldoende is afgekoeld.

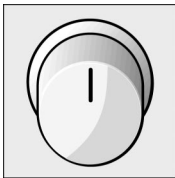
De restwarmte-indicatie wordt na het uitvallen van de stroom automatisch weer ingeschakeld. De indicatie knippert ca. 30 minuten.

Het knipperen stopt als u de kookzone nog eens kort inschakelt.

Koken

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u de kookzones kunt instellen. In de tabel vindt u kookstanden en bereidingstijden voor verschillende gerechten. De daarna volgende tips helpen bij het sparen van energie.

Zo stelt u in



Met de in-/uitschakelaars stelt u het verwarmingsvermogen van de kookzones in.

0 = kookzone uit

Kookstand 1 = laagste vermogen

Kookstand 9 = hoogste vermogen

Elke kookstand heeft een tussenstand. Deze is met een punt gemarkeerd.

Tabel

In de volgende tabel vindt u enkele voorbeelden. De bereidingstijden zijn afhankelijk van de aard, het gewicht en de kwaliteit van de gerechten. Daarom zijn afwijkingen mogelijk.

	Hoeveelheid	Aankook-stand 9	Door-kookstand	Doorkookduur
Smelten				
chocolade, boter, honing	100 g	-	1-2	-
gelatine	1 pk.	-	1-2	-
Opwarmen				
blikgroente	400 g-800 g	2-4 min.	1-2	3-6 min.
bouillon	500 ml-1 ltr	3-4 min.	7-8	2-4 min.
gebonden soep	500 ml-1 ltr	2-4 min.	2-3	2-4 min.
melk	200 ml-400 ml	2-4 min.	1-2	2-3 min.
Opwarmen en warmhouden				
eenpansgerecht (bijv. linzengerecht)	400 g-800 g	2-3 min.	1-2	
melk	500 ml-1 ltr.	3-4 min.	1-2	
Ontdooien en opwarmen				
spinazie, diepvries	300 g-600 g	4-5 min.	2-3	5-15 min.
goulash, diepvries	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	20-30 min.
Zachtjes laten koken				
knoedels (1-2 ltr. water)	4-8 stuks	8-12 min.	4-5*	20-30 min.
vis	300 g-600 g	5-8 min.	4-5*	10-15 min.
Koken				
rijst (met een dubbele hoeveelheid water)	125 g-250 g	3-4 min.	2-3	15-30 min.
rijstepap (500ml-1ltr. melk)	125 g-250 g	4-6 min.	1-2	25-35 min.
in de schil gekookte aardappels met 1-3 koppen water	750 g-1,5 kg	5-7 min	4-5	25-30 min.
gekookte aardappels met 1-3 koppen water	750 g-1,5 kg	5-7 min	4-5	15-25 min.
verse groente met 1-3 koppen water	500 g-1 kg	4-5 min.	2-3	10-20 min.
pasta (1-2 ltr. water)	200 g-500 g	8-12 min.	6-7*	6-10 min.

	Hoeveelheid	Aankook-stand 9	Door-kookstand	Doorkookduur
Stoven				
rollades	4 stuks	5-8 min.	4-5	50-60 min.
stoofvlees	1 kg	5-8 min.	4-5	80-100 min.
goulash	500 g	6-11 min.	4-5	50-60 min.
Braden				
pannenkoeken (Flädle)		2-4 min.	6-7	ononderbroken braden
schnitzels, gepaneerd	1-2 stuks	2-4 min.	6-7	6-10 min.
biefstuk	2-3 stuks	2-4 min.	7-8	8-12 min.
vissticks	10 stuks	2-4 min.	6-7	8-12 min.
Frituren (in 1-2 ltr. olie)				
diepvriesproducten	200 g per vulling	10-15 min.	8-9	ononderbroken frituren
overige producten	400 g per vulling	10-15 min.	4-5	ononderbroken frituren

* Doorkoken zonder deksel

Tips voor het sparen van energie

Pannen van de juiste grootte

Gebruik pannen met dikke, egale bodems. Bij niet-egale bodems is de bereidingstijd langer.

Kies voor elke kookzone een pan van de juiste grootte. De diameter van pan en bodem dient overeen te komen met de afmetingen van de kookzone. Let op: De fabrikanten van kook- en bakgerei geven vaak de diameter van de bovenkant van de pan aan. Deze is meestal groter dan de diameter van de bodem van de pan.

Gebruik een kleine pan voor kleine hoeveelheden. Een grote, weinig gevulde pan verbruikt veel energie.

Afsluiten met deksel

Doe altijd een passende deksel op de pan. Wanneer u zonder deksel kookt, verbruikt u viermaal meer energie.

Koken met weinig water

Gebruik weinig water bij het koken. Zo spaart u energie. Bij groenten blijven de vitamines en mineralen behouden.

Terugschakelen

Restwarmte gebruiken

Stel tijdig een lagere kookstand in.

Schakel bij langere kooktijden al 5-10 minuten voor het einde van de bereidingstijd de kookzone uit.

Zolang de restwarmte-indicatie *H* aan is, kunt u de uitgeschakelde kookzone gebruiken voor opwarmen en smelten.

Braden met de braadsensor

Op de kookzone rechtsvoor kunt u braden met de braadsensor.

De grote kookzone met twee ringen heeft een braadsensor. Hij regelt de temperatuur van de pannen.

Uw voordelen bij het braden

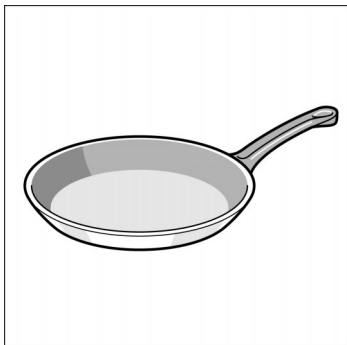
De kookzone wordt alleen warm wanneer dit noodzakelijk is. Zo spaart u energie.

Olie en vet raken niet oververhit.

De braadstanden

Braadstanden	Temperatuur	Geschikt voor
max	hoog	bijv. aardappelkoekjes, gebakken aardappels en steaks rare (saignant)
med	gemiddeld	bijv. gepaneerde gerechten, gepaneerde diepvriesproducten, vis, reepjes vlees in gebonden saus, groente
min	gering	bijv. dik braadvlees, zoals gehaktballen en worstjes, met water aan te maken kant-en-klaarproducten, met boter of margarine gebraden gerechten

Pannen voor de braadsensor



Voor het braden is een pan bijgevoegd. Gebruik alleen deze pan. Bij andere pannen functioneert het systeem niet. De pannen kunnen oververhit raken.

U kunt de pan als extra accessoire kopen bij uw elektro-vakhandelaar. Geef het HZ-nummer HZ 10300 op.

De pan is voorzien van een anti-aanbaklaag. U kunt uw gerechten daarom braden met weinig vet of olie.

Dit dient u te weten

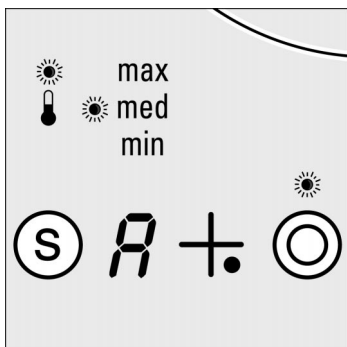
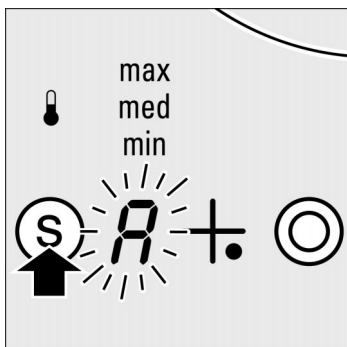
Vet niet verhitten zonder erbij te blijven.

Zet de pan in het midden van de kookzone.

Doe geen deksel op de pan. Anders functioneert de regelaar niet.

Gebruik uitsluitend vet dat geschikt is om te braden. Voor boter, margarine, olijfolie of varkensreuzel kiest u braadstand min.

Zo stelt u in



Kies de passende braadstand in de tabel.
Zet de pan op de kookzone.

1. Veld S aanraken.
De **A** Op het display knippert
2. Aan de aan- / uitschakelaar draaien, totdat het indicatielampje naast de gekozen braadstand brandt. De indicatielampjes bij het temperatuursymbool en boven het bedieningsvlak van de kookzone met twee ringen branden.

Als de braadtemperatuur bereikt is, klinkt er een signaal. Het indicatielampje bij het temperatuursymbool gaat uit.

3. Doe nu de braadboter of -margarine en vervolgens het gerecht in de pan.

Keer het zoals gewoonlijk, zodat er niets aanbrandt.

Schakel de aan- / uitschakelaar uit en neem de pan van de kookzone.

Het duurt iets langer voordat de temperatuur bereikt is. De pan raakt niet oververhit.

Als het gerecht klaar is

N.B.

Tabel

In de tabel staat aangegeven welke braadstand geschikt is voor welk gerecht. De braadtijd kan afhangen van de aard, het gewicht, de dikte en de kwaliteit van de levensmiddelen.

		Braadstand	De totale braadtijd vanaf het signaal
Vlees	Schnitzels, natuur of gepaneerd	med	6-10 min
	Filet	med	6-10 min
	Kotelet	med	8-12 min
	Cordon bleu	min	15-20 min
	Steaks rare (saignant)	max	6-8 min
	Steaks medium	med	8-10 min
	Steaks well done	med	10-12 min
	Worstjes, in kokend water verwarmd	min	8-20 min
	Worstjes, rauw	min	10-30 min
	Gehaktballen	min	20-30 min
	Leverkaas (plakken)	min	6-9 min
	Reepjes vlees in gebonden saus, gyros	med	7-12 min
	Gehakt aanbraden	med	8-15 min
	Spek uitbakken	min	5-8 min
Vis	Vis, gebraden	med	10-20 min
	Visfilet, natuur of gepaneerd	med	10-20 min
	Scampi, garnalen	med	4-10 min
Aardappels	Gebakken aardappels van gekookte aardappels	max	6-12 min
	Gebakken aardappels van ongekookte aardappels	med	15-25 min
	Aardappelkoekjes	max	ononderbroken braden
	Geglaceerde aardappels	med	10-15 min
Deegwaren	Pasta, gebraden	max	10-20 min
	Rissole, gebraden	min	8-12 min
Rijst	Rijstkoekjes, gebakken	med	ononderbroken braden
Eiergerechten	Pannenkoeken	med	ononderbroken braden
	Omeletten	min	ononderbroken braden
	Spiegelei	min	3-6 min
	Roerei	min	3-6 min
	"Kaiserschmarrn" (Zuid-Duitse pannenkoeken)	med	10-15 min
	Wentelteeftjes	med	ononderbroken braden

		Braadstand	De totale braadtijd vanaf het signaal
Groenten	Ui fruiten	min	5-10 min
	Paddestoelen	med	10-15 min
	Courgettes, gepaneerd	med	3-8 min
	Aubergines	med	8-12 min
Diepvriesgerechten*	Vissticks	med	8-12 min
	Visfilet, natuur of gepaneerd	med	10-15 min
	Gebakken gerechten/groente	min	10-15 min
	Loempia	med	10-20 min
	Gevulde pannenkoeken	med	8-10 min
	Oven - patates frites	max	15-20 min
	Gyros	med	10-15 min
	Kebab	med	7-12 min
	Schnitzels, gepaneerd	med	15-20 min
	Cordon bleu	min	10-25 min
Kant-en-klaar-gerechten*	Aardappelproducten	med	15-17 min
	Deegwaren (met toevoeging van water)	min	4-6 min
Overige	Croûtons	min	10-15 min
	Camembert/kaas om te bakken	med	7-10 min
	Amandelen roosteren**	min	8-12 min

* Bereiding zoals beschreven in de tips voor het gebruik van de braadsensor

** in de onverwarmde pan doen

Tips voor het braden

Diepvriesgerechten en kant-en-klaargerechten bereiden

Doe het gerecht in de onverwarmde pan, wanneer de fabrikant dit voorschrijft.

De gegevens van de fabrikant zoals “zeer heet braden, bij gemiddelde of geringe warmte braden” komen niet overeen met de braadstanden van de braadsensor. Houdt u aan de informatie in de tabel.

Gerechten met botersmaak


Als u graag wilt dat uw gerecht naar boter smaakt, voeg dan na het braden wat boter aan de olie toe.

Kinderslot en pauzefunctie


Kinderslot

Om te voorkomen dat kinderen de kookzones inschakelen, kunt u de kookplaat blokkeren.


Kookplaat blokkeren

Alle kookzones moeten uitgeschakeld zijn. Tip het symbool  aan tot het indicatielampje naast het symbool brandt. Dit duurt ongeveer 4 seconden (inschakeltijd). Het indicatielampje gaat uit na ca. 10 seconden.

Blokkering opheffen

Tip het symbool  aan tot het indicatielampje uitgaat. Dit duurt ca. 4 seconden. De blokkering is opgeheven.

Let op Geblokkeerde kookplaat

Wanneer u een kookzone van de geblokkeerde kookplaat instelt, gebeurt het volgende: In de kookzone-indicatie knippert een  of knipperen afwisselend de restwarmte-indicatie en de . Het indicatielampje boven het symbool  brandt. Schakel de kookzone uit. Hef de blokkering op.

N.B.

De restwarmte wordt aangegeven, ook wanneer de kookplaat geblokkeerd is.

Inschakeltijd verkorten

U kunt de inschakeltijd van het kinderslot terugbrengen van 4 seconden naar 1 seconde:

De kookzones moeten uitgeschakeld zijn.


1. Alle 4 de kookzones op kookstand 2 zetten.
2. De kookzones na elkaar van rechts naar links uitschakelen.
3. Bij een willekeurige kookzone een kookstand kiezen en op de aan- / uitschakelaar drukken.
4. Aan- / uitschakelaar uitzetten. Alle indicaties lichten kort op. De inschakeltijd is verkort.

U kunt de inschakeltijd ook weer op 4 seconden zetten. Ga daarbij op dezelfde manier te werk als bij het verkorten van de tijd.

Pauzefunctie

Wanneer u even weg moet, kunt u het verwarmen onderbreken.

Pauzefunctie activeren

Tip kort het symbool  aan. In de kookzone-indicatie knippert de ingestelde kookstand. Het verwarmen is onderbroken.


Doorkoken

Tip binnen 3 minuten het symbool  weer aan. De kookzones gaan door met verwarmen.

Pauzetijd overschreden


Na 3 minuten knippert er een  op het display. Schakel de kookzones uit en stel opnieuw in.

Opgelet!

Wanneer er water, etensresten of voorwerpen op het symbool  terechtkomen, kan het kinderslot/de pauzefunctie per ongeluk worden geactiveerd of gedeactiveerd.

Automatische tijdsbegrenzing

Is een kookzone lange tijd in gebruik en heeft u de instelling niet veranderd, dan wordt de automatische tijdsbegrenzing geactiveerd.

Het verwarmen van de kookzone wordt onderbroken. In de kookzone-indicatie knippert de .

Schakel de kookzone uit.

Het tijdstip waarop de tijdsbegrenzing actief wordt is afhankelijk van de ingestelde kookstand (1 tot 10 uur).

U kunt de kookzone op elk moment weer inschakelen.

Invoerbevestiging uitschakelen

Als u een veld heeft aangeraakt, wordt dit met een korte toon bevestigd. Deze toon kunt u uitschakelen:

1. Alle 4 de kookzones op kookstand 3 zetten.
2. De kookzones na elkaar van rechts naar links uitschakelen.
3. Bij één kookzone een kookstand kiezen. Op de aan-/uitschakelaar drukken tot er een signaal klinkt.
4. Aan-/uitschakelaar uitzetten.

U kunt de invoerbevestiging ook opnieuw inschakelen. Ga hierbij op dezelfde manier te werk als bij het uitschakelen.

Onderhoud en reiniging

Gebruik nooit hogedrukreinigers of stoomstraalapparaten.

Onderhoud

Verzorg uw kookplaat met een beschermings- en verzorgingsmiddel voor vitrokeramiek. Hierdoor wordt het kookvlak bedekt met een glanzende, vuilafstotende film. Zo blijft de kookplaat lang mooi. U maakt het reinigen gemakkelijker.

Reiniging van de vitrokeramische plaat

Schoonmaakmiddelen

Maak de kookplaat na het koken altijd schoon. Zo branden er geen kookresten vast.

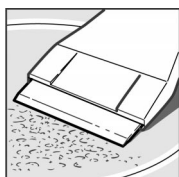
Gebruik alleen schoonmaakmiddelen die geschikt zijn voor vitrokeramiek, zoals polish, sidol of andere gelijksoortige producten.

Watervlekken kunt u ook verwijderen met citroen of azijn.

Ongeschikte schoonmaakmiddelen

Gebruik nooit: krassende sponzen, schuurmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen, zoals ovenspray en vlekkenverwijderaars.

Schraper



Hardnekkig vuil kunt u het beste verwijderen met een schraper.

Ontdoe de schraper van de bescherming. Maak het vitrokeramische vlak alleen schoon met het schrapermesje.

De houder kan krassen veroorzaken op de keramische plaat.



Het schrapermesje is zeer scherp. Gevaar voor letsell! Bescherm het schrapermesje na het schoonmaken.

Vervang beschadigde mesjes onmiddellijk.

Zo maakt u de keramische kookplaat schoon

Etenresen en vetspatten verwijderen met de schraper.

Het handwarme oppervlak schoonmaken met een schoonmaakmiddel en keukenpapier. Is het kookoppervlak nog te heet, dan kunnen vlekken ontstaan.

Het oppervlak met een natte doek afnemen en met een droge droogwrijven.

Metaalachtige verkleuringen

Verkleuringen ontstaan door ongeschikte schoonmaakmiddelen en slijpsel van pannen. Ze kunnen moeilijk worden verwijderd. Gebruik bijv. polish of sidol. Onze klantenservice verwijdert verkleuringen tegen vergoeding van de kosten.

Bedieningspanelen

Zorg ervoor dat dit gebied altijd schoon en droog is. Etensoverblijfselen en overgelopen gerechten kunnen de functie ervan nadelig beïnvloeden.

Reiniging van de omlijsting van de kookplaat

Gebruik alleen warm zeepsop. Gebruik geen scherpe of schurende middelen. De schraper is niet geschikt. De omlijsting van de kookplaat kan hierdoor beschadigd raken.

Citroen en azijn zijn niet geschikt voor het schoonmaken van de omlijsting van de kookplaat. Hierdoor kunnen doffe plekken ontstaan.

Braadpan

De pan is voorzien van een anti-aanbaklaag. Let op de gebruiks- en onderhoudsaanwijzing voor de pan.

Wat te doen bij storingen?

De kookplaat werkt niet

Storingen worden vaak veroorzaakt door een kleinigheid. Neem alstublieft de volgende aanwijzingen in acht voor u de klantentenservice belt.

Op het display knippert een

Controleer in de zekeringkast of de zekering van het toestel in orde is. Controleer of de stroom uitgevallen is.

In kookzone-indicaties knippert en er klinkt een signaal

De automatische tijdsbegrenzing is geactiveerd. Schakel de kookzone uit.

Reparaties

Het bedieningsvlak is sterk vervuild of er ligt een voorwerp op. Maak het bedieningsvlak grondig schoon of haal het voorwerp weg.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geschoolde technici.



U kunt aanzienlijk gevaar lopen als gevolg van ondeskundige reparaties.

Als op het display afwisselen een **F** en een getal knipperen, dan heeft uw toestel een fout herkend. In de volgende tabel worden mogelijke oplossingen aangereikt om het probleem te verhelpen.

Indicatie	Fout	Maatregel
F0	Indicatie is defect.	Schakel het toestel altijd via de ovenbeveiliging of de veiligheidsschakelaar in de zekeringkast uit en weer aan. Neem contact op met de klantenservice wanneer de indicatie opnieuw verschijnt.
F2	Het toestel is te warm en is uitgeschakeld.	Schakel beide kookzones uit en neem de pan eraf. F2 blijft staan tot de kookzone voldoende is afgekoeld. Neem de pannen van de kookzones. Wacht enkele minuten tot de kookzones een beetje afgekoeld zijn. Verschijnt F2 opnieuw na het inschakelen, dan is de kookplaat nog te heet. Kookzones uitschakelen en nog langer laten afkoelen.
F4 , alle kookzones zijn uitgeschakeld.	Kinderslot defect.	Schakel het toestel altijd via de ovenbeveiliging of de veiligheidsschakelaar in de zekeringkast uit en weer aan. Neem contact op met de klantenservice wanneer de indicatie opnieuw verschijnt. U kunt ook koken met een defect kinderslot.
F5	De poly-box heeft een storing.	Schakel het toestel altijd via de ovenbeveiliging of de veiligheidsschakelaar in de zekeringkast uit en weer aan. Neem contact op met de klantenservice wanneer de indicatie opnieuw verschijnt.
F7	Braadsensor defect.	Neem contact op met de klantenservice. U kunt zonder braadsensor koken.

Opmerkingen:

De temperatuur van de kookzone wordt geregeld door de verwarming in- en uit te schakelen; d.w.z. dat de roodgloeiende verwarming niet steeds zichtbaar is. Wanneer u een lage kookstand kiest, schakelt de verwarming vaker uit, bij hogere kookstanden slechts zelden. Ook bij de hoogste stand schakelt de verwarming uit en in.

Wanneer de kookzone warm wordt, kan een licht zoemen hoorbaar zijn.

De verwarming van de afzonderlijke kookzones kan in verschillende gradaties oplichten. Afhankelijk van de gezichtshoek, schijnt deze boven de gemarkeerde rand van de kookzone uit.

Dit zijn technische kenmerken die geen invloed op de kwaliteit en de werking hebben.

Afhankelijk van het oppervlak van het werkblad kan er een kleine, ongelijkmatige spleet tussen het werkblad en de kookzone ontstaan. Daarom is de kookplaat rondom voorzien van een elastische dichting.

Het oppervlak van glaskeramiek kan onregelmatigheden vertonen. Door het spiegelgladde oppervlak van de kookplaat kunnen zelfs de kleinste blaasjes met een diameter van minder dan 1 mm in geringe of sterkere mate opvallen. Ze hebben echter geen invloed op de werking of de duurzaamheid van de keramische kookplaat.

De verpakking en uw oude apparaat

Milieuvriendelijk afvoeren



Pak het apparaat uit en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude.

Klantenservice

U kunt het apparaat laten repareren door onze klantenservice. Het adres en telefoonnummer van de dichtstbijzijnde klantenservice vindt u in het telefoonboek. Ook de aangegeven servicediensten kunnen u helpen aan een service-adres bij u in de buurt.

E-nummer en FD-nummer

Geef wanneer u contact opneemt met de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van het apparaat op. Het typeplaatje met deze nummers vindt u op de achterzijde van het identificatiebewijs van het apparaat.

Acrylamide in levensmiddelen

Momenteel is er onder deskundigen een discussie gaande over de vraag hoe schadelijk acrylamide in levensmiddelen is. Op basis van de actuele onderzoeksresultaten hebben wij voor u dit informatieblad samengesteld.

Hoe ontstaat acrylamide?

Acrylamide komt niet in levensmiddelen door verontreiniging van buitenaf. Het ontstaat tijdens het bereidingsproces zelf, bij levensmiddelen die koolhydraten en eiwitten bevatten. Hoe dit precies gebeurt is nog niet volledig duidelijk. Het ziet er echter naar uit dat het acrylamidegehalte sterk beïnvloed wordt door:

hoge temperaturen
een gering vochtgehalte in de levensmiddelen
het sterk bruin worden van de producten.

Om welke gerechten gaat het?

Acrylamide ontstaat met name bij graan- en aardappelproducten die bij de bereiding sterk worden verhit, zoals:

aardappelchips, patates frites,
toast, broodjes, brood,
fijne bakwaren van zandtaartdeeg, bijv. koekjes,
taaitaai en speculaas.

Hoe kunt u een hoog acrylamidegehalte voorkomen?

Algemeen:

U kunt hoge acrylamide-waarden bij het bakken, braden en grillen voorkomen. Hiervoor hebben aid¹ en BMVEL² adviezen uitgegeven:

Gebruik voor het bakken en frituren aardappels die zo vers mogelijk zijn. Ze mogen geen groene plekken of uitlopers hebben. Bewaar aardappels niet bij een temperatuur onder de 8 °C.

Voorkom een te sterk bruinen.

Houd de bak-, braad- en frituurtijden zo kort mogelijk.

Hoe groter en dikker het te bereiden gerecht, des te minder acrylamide er ontstaat.

Frituren

Het frituurvet mag niet heter zijn dan 175 °C. Controleer de temperatuur met een externe vetthermometer.

Houd de frituurtijd zo kort mogelijk (tot het product goudbruin is).

Let op de verhouding van het te frituren gerecht en het vet. Deze dient 1:10 tot max. 1:15 te zijn, bijv. ca. 100 g patates frites op 1,5 l olie.

Laat verse aardappels voor het frituren een uur lang onder water staan.

Bakken in de pan

Gebruik gekookte aardappels om aardappels van te bakken. Bakt u rauwe aardappels, gebruik dan margarine in plaats van olie, of olie met wat margarine.

Voor het bakken van aardappels adviseren wij de stand "min" van de braadsensor-kookzone te gebruiken.

¹ aid infobroschure "Acrylamide" uitgegeven door aid en BMVEL, stand 12/02, Internet: <http://www.aid.de>.

² persbericht 365 van BMVEL d.d. 4.12.2002, Internet:<http://www.verbraucherministerium.de>.

